

**PRIMERICA**  
A Citi Company

Chanthy Sok & Shawn Dougherty  
Bus: 1-866-582-3172  
Cell: 267-984-8554

Life Insurance  
Car Insurance  
Refinance Your Debts  
Investments  
Office or Home Appointment

We also provide translation and interpretation services.  
យើងផ្តល់ការបកប្រែភាសា តាមត្រូវការ ប្រជាជនខ្មែរ

E-mail: 8665823172@primerica.gosolo.com

Primerica Financial Services, 1035 Virginia Dr., Ste 100H, Ft. Washington, Pa 19034

**ខ្មែរប៉ុស្តិ៍**

**THE KHMER POST**

ISSUE 42 August 21<sup>th</sup> - September 03<sup>rd</sup> 2009

**សាន់សាយស៊ុន**  
**SUNSHINE JEWELRY INC**

• Fine Jewelry  
• Certified Diamonds & Custom Design

មានលក់ស្រ្តី អនុញ្ញាត យ៉ាងប្រណីតបំផុត  
ចេញសញ្ញាបញ្ជីលើព្រះអាទិត្យ ថ្ងៃ ថ្ងៃ  
មាស ប្រាក់ ពេជ្រ ថ្លៃធនតាមបណ្តាញ

យើងមានមនុស្សជំនាញ ខ្ពស់ មើលទៅ  
ត្រូវការស្នាក់នៅ ឬ មើលទៅ

702 Washington Avenue Phone: (215) 271-2950  
Philadelphia, Pa 19147 Fax: (215) 271-2962  
Email: colorofsunshine@yahoo.com

**សមាគមត្រីឡាចារ្យដល់នាយសិស្ស**



លោក សុវិន ជូ

**ដោយ : ពិន សំខុន**

...កាលពីលើកមុនយើងបានជម្រាបលោកអ្នកអាន  
អំពីវិបត្តិនាំឱ្យមានការថយដំណើរការសមាគមត្រីឡាចារ្យ  
ខ្មែរ-អាមេរិកាំង អស់រយៈកាលជិត១ឆ្នាំមកហើយ ទោះបីជា  
ជនចាស់ជាខ្មែរ ត្រូវការសេវាពីសមាគមមួយនេះយ៉ាងខ្លាំង  
ក្លាយជាណាស់ដោយ ។ ដំណើររាំងស្ទះ គឺបណ្តាលមកពីសមាគម  
មួយ មានគណកម្មាធិការនាយកដល់ទៅពីរ ។

ថ្ងៃទី៣០ ខែឧសភា ២០០៩ សមាគមត្រីឡាចារ្យខ្មែរ បាន  
អញ្ជើញសមាជិកប្រមាណ ៥០នាក់ មករួមប្រជុំ ដើម្បីជ្រើសរើសគណកម្មាធិការនាយកថ្មី ជំនួស  
គណកម្មាធិការចាស់ ដែលមិនទាន់អស់អាណត្តិ ដឹកនាំដោយលោក សុវិន ជូ អមដោយសមាជិក  
ថ្នាក់ដឹកនាំកំពូលចំនួន ៦នាក់ទៀត ។ បោះឆ្នោតរួចប្រធានបានទៅលោក ម៉ៅ ម៉ិន ទើបមាន  
ប្រតិកម្មពីគណកម្មាធិការចាស់ថា ការបោះឆ្នោតចុងក្រោយនេះ គឺជា " រដ្ឋប្រហារ " របស់នាយក  
វណ្ណ ដូន ហើយមិនទទួលស្គាល់អ្នកថ្មីនោះទេ ។

**តទៅទំព័រ ២០**

**ការប្រឡងបញ្ចប់ High School ដឹកនាំដោយសិស្ស**

**ភ្នំពេញ, ខែសីហា : បុត សិហា**

...ការប្រឡងបញ្ចប់  
ការសិក្សារបស់សិស្ស នៅ  
High School នៅឆ្នាំណាស់  
មានបាតុភាពមិនអាចជៀស  
រួចបានឡើយ ។ បេក្ខជនទៅ  
ប្រឡងគ្រប់រូបបានទិញប្រ៊ីយ៉ង់  
ដាក់តាមខ្លួន ដើម្បីទុកចម្លង  
នៅក្នុងថ្នាក់ និងវេអេសស៊ុយ  
កាក់ឱ្យគ្រូជាអនុរក្សកុំឱ្យចាប់  
ប្រ៊ីយ៉ង់របស់ខ្លួន ។



បេក្ខជនរោមទិញប្រ៊ីយ៉ង់

ចំណែកអនុរក្សមួយចំនួនបានប្រើតួនាទីតាមសិស្សយកលុយដាក់ហោប៉ៅជាថ្នូរនឹងការជួយ  
មើលថ្នាំ និងទុកឱកាសឱ្យពួកគេបានចម្លងឯកសារ ។ រីឯអ្នកកាន់ឯកសារវិញសាខ្លះបានធ្វើឱ្យ  
បែកធ្លាយធ្វើឱ្យអាជីវករ និងសិស្សនាំគ្នាដាក់លក់ និងទិញព្រាងព្រាងដូចនៅផ្សារត្រីអ៊ីចឹង ។

យុវសិស្ស ហ្សឺន ស៊ុវហេង ប្រឡងនៅមណ្ឌលបាក់ទូក និយាយថា វិញ្ញាសានៅឆ្នាំនេះ ពិបាក  
ខ្លាំងណាស់ ហើយត្រូវអនុរក្សតឹងតែង គាត់បានប្រមូលប្រ៊ីយ៉ង់ស្ទើរអស់ ប៉ុន្តែនៅពេលពួកយើងខ្ញុំ  
វេអេសស៊ុយកាក់ឱ្យ គឺគាត់ក៏ផ្តល់ឱកាសឱ្យចម្លងដោយសេរី ។

ហ្សឺន ស៊ុវហេង បានបន្តថា អ្នកប្រឡង បើមិនប្រមូលលុយឱ្យគ្រូទេ គឺពិបាកក្នុងការដណ្តើម  
យកជ័យជំនះខ្លាំងណាស់ ពួកយើងចង់បានសញ្ញាបត្រ

**តទៅទំព័រ ១៦**

**Amnesty Stars Lettrs Campaign For Boeng Kak**

BY CHHORN CHANSY AND CHRISTI HANG  
THE CAMBODIA DAILY

Human rights group Amnesty International has issued an "urgent call" to supporters around the world to help prevent the scheduled eviction of Village 2 and 4 at Phnom Penh's Boeng Kak lake, with is scheduled for Monday .

According to the appeal, Amnesty want the eviction of the estimated 160 families from the two villages halted , and Phnom Penh Municipal officials to also reconsider the proposed relocatoin site, Damnak Trayoeng , because it has "no adequate shelter, water, electricity, sanitation, sewerage, health care or job opportunities".

"Please write immediately in English, Khmer or your own language," Amnesty said in its appeal, noting that the letters should be sent to Phnom Penh Governor Kep Chuktema and Deputy Prime Minister Sar Kheng, with copies also send to foreign diplomatic representatives in Cambodia .

"Amnesty acts and asks its members to take action when it receives credible and reliable information that servious human rights violations have occurred or that indi-



Holding image of Prime Minister Hun Sen and his wife, Bun Rany, Boeng Kak Lake Protesters gather outside the Phnom Penh Governor's office on Friday seeking help to avert their imminent eviction as the lake is filled with ahead of a massive private building project.

viduals and communities are at imminent risk, as in this case," Janice Beanland, a campaigner with Amneysty's Southeast Asia team, wrote in an email on Friday .

"Based on average figures, we are hopeful that the appeal for families living around Boeng Kak Lake will generate

**សេវាសំណង់ប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ**

**Subcontract**  
**COMMERCIAL • RESIDENTIAL**

**Tony Dung**

267-506-9784 ~ 215-667-4893

2844 S.Randolph St., Philadelphia , PA 19248

- កែទម្រង់ និងធ្វើបន្ទប់ក្រោមដី
- ខាងក្នុង និងខាងក្រៅផ្ទះ
- លាបពណ៌ក្នុង និងក្រៅគេហដ្ឋានគ្រប់ប្រភេទ
- ក្រាលគ្រាប់ "ហាតរុក"
- សំអាតក្តារក្រាលគ្រប់យ៉ាង ហើយនិងធ្វើថ្មី
- ធ្វើ "សាយឌីន" និងបាញ់ទឹកលាងជញ្ជាំង

**Mobile-net**  
We connect you to the world!  
Since 1995

**6.9**  
កម្ពុជា

**1.9¢**  
តែឡប់  
លេខាត្រូវលើកអន្តរជាតិ  
បើប្រើលើបំពង់

**5.5¢**  
ត្បាញ  
លេខាត្រូវលើកអន្តរជាតិ  
គេគ្រាន់ខាងម៉ឺន

**បានកាលកំណត់បានយកកំរៃលើការចាប់ប្រព័ន្ធ**  
**បានយកកំរៃលើការចែកចាយតម្លៃប្រែប្រួល**

**my011.com**  
**1(800) 818-9000**



# ផលិតកម្មបិទទ្វារជាបន្តបន្ទាប់ដោយស្ម័គ្រចិត្ត

**+ ជម្ងឺរាតត្បាតដល់ការផលិតចម្រៀងស្លាប់ជាបន្តបន្ទាប់ :**

Long beach, ខែវិច្ឆិកា : មាជ សុវណ្ណារ៉ា

ម្ចាស់ផលិតកម្មនានាជាច្រើននាក់បានត្អូញត្អែរ

ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុនមួយរា លោក នាន ឈូរ បានបញ្ជាក់ប្រាប់ខ្មែរឫស្សីថា "ពីដើមមនុស្សមើល

(Copy) ។ ដូច្នេះបើបងប្អូនគាំទ្រពួកចោរទិញរបស់ចោរ ក្រុមហ៊ុនផលិតកម្ម ខាវាអូខេ បទចម្រៀងក៏ត្រូវដួលរលំឈានទៅរកការបិទទ្វារ

និងការស្តាយសង្ឃឹមថា ថ្ងៃណាមួយពេលផលិតកម្មរបស់ខ្លួនមានដំណើរការល្អ គឺបានផលកម្រៃ និងទិញឱ្យប្រពន្ធកូនវិញ ។ អ្នកខ្លះបានទៅចង



លោក ហ្វែ សំអាង



អ្នកស្រី គង់ សុជាតិ



អ្នកស្រី សូ វ៉ាន់ឌី



លោក គឹម ហេង



លោក សុំ សារ៉េន

ពីការរកស៊ីខាតបង់ដោយបានសម្តែងនូវការព្រួយបារម្ភពីអាជីពរបស់ខ្លួន អាចនឹងឈានទៅរកការដួលរលំបិទទ្វារជាបន្តបន្ទាប់ ដោយពួកគេបានថ្កោលទោសចំពោះពួកជនទុច្ចរិត ដែលលួចចម្លងស្នាដៃដើមយកទៅប្រកបអាជីវកម្មដើម្បីប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ក្រោមកម្លាំងញើសឈាមអ្នកដទៃដោយឥតអៀនខ្មាសនោះថា កំពុង តែបំផ្លាញវប្បធម៌ សិល្បៈ ឱ្យបាត់បង់ឬឱ្យដើរ ថយក្រោយហើយ ។

តិចតែលក់បានច្រើន ឥឡូវមនុស្សមើលច្រើនមែនទែនតែលក់បានតិចជាងមុន ព្រោះអ្នកមើលទិញរបស់ចោរដែលធ្វើឱ្យផលិតកម្មខ្ញុំស្ថិតនៅក្នុងភាពគ្រោះថ្នាក់" ។  
ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុន S.M លោក ម៉ៃ សាម៉េត ត្អូញត្អែរថា ក្រុមហ៊ុនលោកជួបការលំបាក ព្រោះចំណាយលុយផលិតអស់ច្រើន ពេលលក់បានចំណូលតិចតួច ឬខាតបង់ទៅទៀតក្នុងប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ព្រោះតែពួកចោរលួចចម្លង

ជាបន្តបន្ទាប់ ។  
ម្ចាស់ផលិតកម្មនីមួយៗបានប្រឹងប្រែងយ៉ាងអស់ពីសមត្ថភាពក្នុងការបង្កើតផលិតកម្មរបស់ខ្លួន ព្រោះផលិតកម្មនីមួយៗត្រូវចំណាយលុយអស់ច្រើនណាស់ទើបបង្កើត ។ ម្ចាស់ផលិតកម្មនោះបានប្រមូលលុយកាក់ ដែលខ្លួនសន្សំទុកជាច្រើនឆ្នាំមកហើយ ថែមទាំងបានលក់អស់នូវគ្រឿងអលង្ការដែលខ្លួន និងប្រពន្ធកូនតែងតែប្រើប្រាស់រាល់ថ្ងៃ ដោយគ្មានស្រឡាញ់

ការលុយគេ ឬលេងក្នុងទីនិរតីក្បាលយកមកផ្សែងយ៉ាងត្រដាបត្រដូសដើម្បីបង្កើតផលិតកម្មមួយដែលខ្លួន ស្រឡាញ់ដោយសង្ឃឹមថា នឹងបានជោគជ័យ និងបានកែប្រែជីវភាពគ្រួសារឱ្យបានធូរធារ ដូចអ្នកជំនួញដទៃ (Business) ។  
ជួនកាលចាប់ផ្តើមធ្វើទៅលក់មិនដាច់ គេមិនទិញ ផលិតកម្មនោះត្រូវដួលរលំទៅវិញ ម្ចាស់ផលិតកម្មត្រូវរង់ចាំរង្វាន់ ព្រោះជំពាក់លុយគេរត់ការប្រាក់ **ក្រៅខែ ០៨**



## ADAMS DENTAL CENTER

801 ADAMS AVENUE, PHILADELPHIA, PA 19124. TEL: 215-744-8300



សូមអញ្ជើញមកមជ្ឈមណ្ឌលធ្វើធ្មេញ "អាដាម" យើងធ្វើតុនពិធីមបល់ចប់បានយើងមានក្រុមទទួលបណ្ឌិតជ្រូប ដែលមានជំនាញក្រប់គ្រងព្រោយនៃវិជ្ជាធ្វើធ្មេញ ។

**មន្ទីរធ្វើធ្មេញឯកទេស**  
**ខាងការទៅលេង**  
**ឯកទេសខាង**

- ✓ Crowns,
- ✓ Braces,
- ✓ Bridges,
- ✓ Veneers,
- ✓ Inlay,
- ✓ Gold Caps,
- ✓ Implants,
- ✓ Full & Partial Dentures.

**បើកមជ្ឈមណ្ឌល**

- ថ្ងៃ ច័ន្ទ : 10am-6pm
- ថ្ងៃ អង្គារ : 10am-6pm
- ថ្ងៃ ពុធ : 10am-7pm.
- ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ : 10am-6pm
- ថ្ងៃ សុក្រ : 10am-6pm.
- ថ្ងៃ សៅរ៍ : 10am-7pm

យើងជាមជ្ឈមណ្ឌលនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀតមួយដែលមានបន្ទប់ពិសោធន៍ នៅជាមួយគ្នានេះទីនោះលោក-អ្នកអាចប្តូរធ្វើធ្មេញជំនួសដែលផលិតឡើងតាមគុណភាពដែលលោកអ្នកចង់បានទាំងអស់សុទ្ធតែដំណើរការដោយបច្ចេកទេសវិជ្ជាជំនាញខ្ពស់ ហើយប្រើលំនាំប្រព័ន្ធ OSHA ជាក្បួន ។

**យើងទទួលយកផែនការណ៍ជួយធ្វើធ្មេញស្មើតែទំនិញអស់**

Cigna Dental, 1201 Dental Plan, Delta Dental, DHA, Guardian, Aetna, PPO, Ameri-Health, United Concordia Flex, MetLife, Unicare.

**ទទួលស្រ្តីទូទៅ**

- ដកធ្មេញ
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ព្យាបាលប្រហោងដល់ឫសធ្មេញ
- ផ្គិតចន្លោះធ្មេញមុខ-ធ្មេញបាក់
- ធ្មេញស្រាម ឬធ្មេញដង្កូវស៊ី
- សំអាតធ្មេញឱ្យស្អាតៈ
- ដោយធ្វើដោយឡែកសម្រាប់មាត់មួយឬមាត់ពីរ
- យើងក៏មានធ្វើការសំអាតដោយ "អុលត្រាសោន" ដែលធ្វើមិនឱ្យយើងឈឺ

**ចុះថ្លៃ 10%**  
ដល់អ្នកជួនចម្លងសុខភាព

អាមធ្វើផែនការណ៍ចេញថ្លៃរាល់ខែ



ទស្សនៈវិស័យ : យួន និងសៀមពុំដែលទុកជាតិគេជាខ្មាំងសត្រូវសោះឡើយ

ដោយ : ម៉ម យ៉ិន

●●●ប្រធានបទនៃ

ទស្សនៈវិស័យខាងលើ

នេះ គឺពិតជាគោលគំនិត

មូលដ្ឋាននៃជនជាតិយួន

វៀតណាម និងជនជាតិ

សៀម ថៃ គេបានចងចាំជាបំផុត ក្នុងបុព្វហេតុ

បណ្តុះបណ្តាលជាតិសាសន៍គេឱ្យមានឥទ្ធិពល

ខ្លាំងពូកែទៅលើជាតិសាសន៍ដទៃ ។

ជនជាតិ យួន និងជនជាតិសៀម ជាតិទាំង

ពីរនេះ សុទ្ធតែមានដើមកំណើតចេញមកពី

ប្រទេសចិនដូចគ្នា ដោយមុនដំបូងជនជាតិយួន

(JUAN) បានរត់ចេញពីប្រទេសចិនភាគខាង

ត្បូង ដោយសារតែជាតិយួននេះ ជាមនុស្ស

ប្រព្រឹត្តអំពើអាក្រក់ អំពើឧក្រិដ្ឋ ប្រឆាំងនឹង

ច្បាប់នីតិវិធីចិន ហើយត្រូវរដ្ឋអំណាចចិន ស្វែង

រកចាប់ខ្លួន ដើម្បីផ្តន្ទាទោស ម្ល៉ោះហើយបណ្តាល

ឱ្យជនជាតិយួននេះ នាំគ្នារត់ចេញមកពួនលាក់

ខ្លួននៅក្នុងតំបន់ដាច់ស្រយាលមួយដែលគេឱ្យ

ឈ្មោះថា ដែនតុងកឹង ។

ដែនតុងកឹងនេះ ត្រូវជនជាតិ ដៃវៀត យួន

លប់ឈ្មោះចោលហើយ នៅពេលដែលយួន

បានរឹបអូសយកទឹកដីចម្ប៉ា (ចាម) នៅមុន

សតវត្សទី១៦ រួចហើយបន្តបញ្ជូនជនជាតិយួន



ព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី៧

បន្តិចម្តងៗ ឱ្យមករឹបអូសយកដែនដីកម្ពុជា

ក្រោមចាប់តាំងពីដើមសតវត្សទី១៦នោះមក

ទៀតដែរ ។

ជនជាតិយួន បានកែឈ្មោះថ្មីថា ប្រទេស

វៀតណាមរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះ ថែមទាំង

យួនបានបង្កើតផែនការពង្រីកទឹកដី និងឥទ្ធិពល

របស់ខ្លួន ឥតមានពេលណាបោះបង់ម្តងណា

ឡើយ ទោះបីជនជាតិយួន ជាមេដឹកនាំមាន

ប្រកាន់មនោគមវិជ្ជា ជារបបគ្រប់គ្រងប្រទេស

នៅក្នុងលក្ខណៈជាសេរី ឬជាមួយនិស្សិតផ្ទាល់ការ

យ៉ាងណាក៏ដោយ គឺមានចិត្តគំនិត និងប្លេជ្វាតាំង

ចិត្ត គោលជំហរតែមួយដូចគ្នា ពុំដែលយកជន

ជាតិខ្មាំងសត្រូវស្លាប់រស់ និងគ្នាម្តងណាឡើយ ។

ចំណែកជនជាតិសៀម (SIAM) នៅពេល

ដែលមានទឹកដីរស់នៅជាប់គ្នាជាមួយប្រទេស

ចិន សៀមត្រូវរងទុក្ខលំបាកវេទនា ដោយសារ

មានជីវភាពរស់នៅជួបប្រទះនូវការខ្វះខាតធ្ងន់

ធ្ងន់ហួសកំរិត ធ្វើឱ្យទ្រាំទ្រលែងបាន ជាពិសេស

សៀមជាជនជាតិព្រៃផ្សៃរបស់សង្គមចិន ក្នុង

ចំណោមជនជាតិផ្សេងៗទៀត ដូចជា ជាតិជិន

ជាតិកាជិន ជាតិកាវ៉េន ជាតិម៉េរ ។ល។ សៀម

បានចេញឈ្មោះជាផ្លូវការ ចាប់តាំងពីសតវត្ស

ទី១៦ ដោយចិនចាត់ទុកជាជនជាតិព្រៃផ្សៃរបស់

សង្គមចិន ដែលមានទីតាំងនៅខាងត្បូងខេត្ត

យ៉ង់សេ ហើយមានជាប់លាប់រហូតមកដល់

សព្វថ្ងៃនេះ ។ នៅសតវត្សទី៨ សៀម បាន

បង្កើតរាជាណាចក្រ ណានថៅ មានរាជធានី

ឈ្មោះ យ៉ាស៊ី ស្ថិតនៅចន្លោះជួរភ្នំ យ៉ាណ្តាម

ដែលជានគរចម្រុះប្រទេសចិន ។

ជនជាតិសៀម ក្រោយពីបានរីកលូតលាស់បន្តិច

ម្តងៗ ចេញពីនគរ ណានថៅ មកដល់សតវត្ស

ទី១៣ សៀមបានចាប់ចុះរាជធានីមកផ្នែកខាង

ជើងនៃរាជាណាចក្រខ្មែរ នៅភូមិភាគសុខោទ័យ

ដែលពេលនោះ ក្សត្រប្រទេសសៀម រស់នៅ

ក្រោមអធិរាជភាពរបស់ស្តេចខ្មែរ ។

ជនជាតិសៀម មានមហិច្ឆិតាលោភលន់

ខ្លាំងណាស់ បានប្រើគ្រប់យុទ្ធវិធី ដើម្បីកំចាត់

ទេសាភិបាលខ្មែរ ដោយលបសម្លាប់ចោល រួច

ហើយតែងតាំងស្តេចសៀម នៅសុខោទ័យ

ហើយកែឈ្មោះ សុខោទ័យ ទៅជាភាសាសៀម

ថា សុខោថៃ រហូតមក ។

ប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ បានចែងទុកមកយ៉ាងហ្មូរ

ហែរ ស្តីអំពីសង្គ្រាមរវាងខ្មែរ និងសៀម ដែល

កើតឡើងដោយសារស្តេចខ្មែរដណ្តើមរាជគ្នា

ផង និងដោយសារកលល្បិចរបស់ជនជាតិសៀម

គេត្រូវតែបង្កើតសង្គ្រាម ធ្វើឱ្យជនជាតិខ្មែរ ធ្លាក់

ខ្សោយត្របវិស័យ រួចហើយសៀមមានឱកាស

ពង្រីកទឹកដី និងពង្រឹងគោលជំហរគ្រប់គ្រង

ត្រួតត្រាទឹកដី និងជនជាតិខ្មែរ ដែលសៀមរឹប

អូសយកបាន ។

ពិសេសយូមទៅសតវត្សមួយ ចាប់តាំងពី

ក្រោយសម័យអង្គរមក ជនជាតិយួន និងសៀម

ជាជាតិសាសន៍នៅគាបប្រទេសខ្មែរ ។ ជាតិយួន

នៅភាគខាងកើត និងជាតិសៀមនៅភាគខាង

លិច ប្រៀបដូចជាមាត់ដង្កាប់ពីរកំពុងគាបរិត

លើវត្ថុមួយឱ្យបានជាប់កុំឱ្យរហូតបានឡើយ ។

ការបរិយាយយ៉ាងសង្ខេបស្តីអំពីជនជាតិ

យួន និងសៀមនេះ គឺគ្រាន់តែចង់ពន្យល់ណែនាំ

ឱ្យបានយល់ដឹងខ្លះ អំពីលក្ខណៈសម្បត្តិ និង

ចេតនាមូលដ្ឋានជនជាតិទាំងពីរ ដែលគេតែង

តែប្រកាន់យកជាប្រចាំ ទោះបីនៅក្នុងសតវត្ស

ណាក៏ដោយ ក៏ជាតិសាសន៍យួន និងសៀមនេះ

ពុំដែលយកជនជាតិគេជាខ្មាំងសត្រូវស្លាប់រស់

ជាមួយគ្នាសោះឡើយ ដូចមានព្រឹត្តិការណ៍ជា

គូយ៉ាងពីរ ជាភស្តុតាងស្រាប់ដូចតទៅ :

១- នៅប្រទេសយួន វៀតណាម នៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៥ កម្លាំងទ័ពបក្សកុម្មុយនីស្តយួន យៀក-មិញ យៀកកុង បានឈ្នះសង្គ្រាមរំដោះដែនដីយួន ខាងត្បូង យួនពុំបានសម្លាប់ជាតិយួន ឱ្យស្លាប់ ឱ្យរាប់លាននាក់ ដូចនៅប្រទេសខ្មែរនោះទេ ។

នៅប្រទេសសៀមថៃ កន្លងមកជាច្រើនឆ្នាំ ហើយ បានកើតវិបត្តិនយោបាយយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ដោយសារមានរដ្ឋប្រហារពីកងទ័ពជាតិថៃផង មានការប្រជុំមហាបាតកម្មមហាជនរាប់ឆ្នាំ ទាំងយប់ ទាំងថ្ងៃ រហូតធ្វើឱ្យនាយករដ្ឋមន្ត្រី ជាច្រើនរូបត្រូវធ្លាក់ពីអំណាច និងមន្ត្រីសំខាន់ៗ ត្រូវជាប់គុក និងបណ្តេញចេញពីតំណែងផង ។

ទោះបីជាស្ថានភាពវិបត្តិនយោបាយបាន ធ្លាក់ចុះដុះដាលរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃក៏ដោយ ក៏នៅក្នុងប្រទេសសៀម ពុំទាន់ឃើញមេដឹកនាំ ណា ប្រើអំណាចផ្តាច់ការ ដោយហិង្សា បាញ់ សម្លាប់ក្រុមអ្នកប្រឆាំងទាំងនោះ ដោយព្រៃ ផ្សែសោះឡើយ ។ ខុសគ្នានៅក្នុងប្រទេសខ្មែរ មេដឹកនាំខ្មែរ ដែលមានឋានៈជានាយករដ្ឋមន្ត្រី បានប្រើអំណាចផ្តាច់ការយ៉ាងកាចសាហាវព្រៃ ផ្សែបំផុត ។

មេដឹកនាំ និងមន្ត្រីខ្មែរ មើលមិនឃើញ ហើយពុំយល់ដឹងទាល់តែសោះ ប្រៀបដូចជា មនុស្សទាំងនេះ ចាប់ផ្តើមមានកំណើតជាជាតិ ខ្មែរ មានតែរូបកាយខ្លួនទេ ខួរក្បាល ទេវតា បានយកខួរក្បាលជាតិដទៃមកបញ្ចូលឱ្យទៅ វិញ គឺខួរក្បាលយួន ឬសៀម ទើបបណ្តាលឱ្យ មេដឹកនាំខ្មែរ និងមន្ត្រីខ្មែរ ត្រូវតែយកជាតិខ្មែរ ដែលស្រឡាញ់ជាតិពិតប្រាកដទាំងអស់ ទុកជា ខ្មាំងសត្រូវស្លាប់រស់របស់ខ្លួន ហើយត្រូវតែ កំចាត់កំចាយ រហូតដល់សម្លាប់ចោលឱ្យដាច់ ពូជសាសន៍ខ្មែរតែម្តង ។

ដរាបណាមេដឹកនាំ និងមន្ត្រីខ្មែរសម័យនេះ នៅតែប្រកាន់អាកប្បកិរិយាជាមេដឹកនាំ យក ជនជាតិខ្លួនឯងជាខ្មាំងសត្រូវស្លាប់រស់ដរាប នោះប្រទេស និងជនជាតិខ្មែរជំនាន់ក្រោយ ប្រាកដជាតែចមិនរួចពីការក្លាយទៅជាជនជាតិ ភាគតិច ហើយក្លាយទៅជាខ្ញុំកញ្ជះជនជាតិយួន និងសៀម ដែលធ្លាប់បានធ្វើ និងកំពុងធ្វើសព្វ ថ្ងៃនេះ ជាបណ្តើរៗតទៅរហូតដល់បានសម្រេច ជោគជ័យជាស្ថាពរ ។

Advertisement for The Khmer Post subscription. Includes text: 'សូមអញ្ជើញជួយជាន់ SUBSCRIBE TO កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ THE KHMER POST និងមានជូន រង្វាន់គាប់ចិត្ត And GET a FREE GIFT !' and a list of prizes.

Subscription form with fields for name, address, email, and payment method. Includes text: 'Please mail me my FREE Gift and the 1 year subscription of the Khmer Post (24 issues for Only \$5.00 per month!)'.

Table with 2 columns: Item number and Price. Items include 'វិភាគព័ត៌មាន', 'មរកតរុនៀងនៃជីវិតស្ត្រីខ្មែរ', 'អត្ថបទមនោសញ្ចេតនា', etc.



# វិភាគនយោបាយ គណបក្សប្រឆាំងប្រើប្រាស់សម្ព័ន្ធភាព



ឈ្មោះថ្មី

៨. គណបក្សថ្មីមានរចនាសម្ព័ន្ធប្រជាធិបតេយ្យផ្ទៃក្នុងបក្ស ដែលរាល់ការសម្រេចគោលដៅរបស់គណបក្ស និងសមាសភាពថ្នាក់ដឹកនាំរបស់គណបក្សត្រូវមានការពិគ្រោះ និងការសម្រេចចិត្តរួមគ្នា

៩. ប្រធានគណបក្សកំណត់អាណត្តិយ៉ាងយូរ២អាណត្តិ (១០ឆ្នាំ) អនុសាសន៍នេះប្រកាសប្រគល់ជូនសិទ្ធិថ្នាក់ដឹកនាំកំពូលរបស់គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សលើកយកទៅពិភាក្សានិងសម្របសម្រួលជាមួយភាគីគណបក្ស ឬអ្នកនយោបាយដែលចូលរួម ។

ជំរុញ និងពង្រីកឱ្យមានការសម្រេចជាគោលការណ៍ជាក់លាក់អំពីរូបភាព លក្ខណៈបញ្ចូលគ្នារវាងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស និងគណបក្ស សម រង្ស៊ី ឱ្យបានឆាប់រហ័សមុនបំណាច់ឆ្នាំ២០០៩នេះ បើអាចធ្វើទៅបាន ។ ក៏ប៉ុន្តែការបង្កើតគណបក្សថ្មីតាមគោលការណ៍សម្រេចខាងលើនេះអាចធ្វើនៅពេលក្រោយតាមពេលវេលាចាំបាច់ក៏បាន ។

នៅលើសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់គណបក្សទាំងពីរដែលសំខាន់អាចនឹងផ្តល់ការប្តូរទិសដៅនយោបាយរបស់ប្រទេសកម្ពុជាទៅបាននោះខ្ញុំសូមធ្វើការវិភាគដូចតទៅ ៖

**១-ការប្តូរផ្ទាំង :** គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សបង្ហាញនូវជំហរយ៉ាងក្លាហានរបស់ខ្លួននៅលើលក្ខណៈជាមូលដ្ឋានពីរ គឺ "និន្នាការជាតិនិយម" និង "លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យសេរីនិយម" ។ ហើយនៅលើមូលដ្ឋាននេះ គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សមិនខ្លាចនឹងបំបែកខ្លួនប្តូរឈ្មោះបក្សទៅចូលនឹងគណបក្សផ្សេងដែលមានមូលដ្ឋានដូចគ្នានេះទេ រីឯអាណត្តិរបស់ប្រធានបក្សវិញទោះជាមានប្រជាប្រិយភាពបំផ្លាញដោយ ក៏ត្រូវតែកំណត់ឱ្យត្រឹមតែពីរអាណត្តិតែប៉ុណ្ណោះដែរ ។ លក្ខខណ្ឌនេះអាចនឹងធ្វើឱ្យគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សអាចរំលាយបានយ៉ាងងាយស្រួលប្រសិនបើជំហរនៃថ្នាក់ដឹកនាំសំខាន់មិនរឹងមាំទេនោះ ដូច្នេះគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សត្រូវការពេលវេលា ដើម្បីជំនឿរបស់ខ្លួន ។ ផ្ទុយទៅវិញគណបក្ស សម រង្ស៊ី ហាក់ដូចជាបង្ហាញនូវការរីកក្នុងការចងសម្ព័ន្ធភាពជាមួយគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ព្រោះមិនបានបង្ហាញទស្សនៈពិតប្រាកដថា តើរូបមន្តណាមួយដែលអាចធ្វើឱ្យគណបក្សទាំងពីរបញ្ចូលគ្នាបាន ។ ចាប់តាំងពីគណបក្ស "ជាតិខ្មែរ" នាឆ្នាំ ១៩៩៤ រហូតមកដល់គណបក្ស សម រង្ស៊ី គណបក្សមួយនេះ តែងតែបង្ហាញសកម្មភាពដ៏រឹងមាំរបស់ខ្លួនថា គណបក្សជាតិនិយម ស្រឡាញ់ការប្តូរនយោបាយប្រទេសឱ្យទៅជាប្រទេសដែលគ្រប់គ្រងដោយលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យឥតផ្លាស់

## ដោយ : ពិន សំខុន

❖❖❖ នៅក្នុងវេបសាយរបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី គេអាចមើលឃើញ រូបថតលោក កឹម សុខា និងលោក សម រង្ស៊ី ញញឹម ហើយរលាកដៃគ្នាដែលយើងភ្ជាប់ជាមួយនេះ ។ សញ្ញានេះ បញ្ជាក់ពីការពេញចិត្ត ពេញថ្លើមនៃចំណងសម្ព័ន្ធភាពរវាងគណបក្សប្រឆាំងដ៏ធំទាំងពីរនេះ ។

រីឯគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សវិញ សេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់គណបក្សមួយនេះ បានផ្សព្វផ្សាយថា ៖

...តាមការផ្ដួចផ្ដើម និងជំរុញឱ្យមានការរួបរួមរវាងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស និងគណបក្សសម រង្ស៊ី ហើយលើកទឹកចិត្តឱ្យមានការរួបរួមជាគណបក្សនយោបាយ ឬអ្នកនយោបាយផ្សេងទៀត ដែលមាននិន្នាការជាតិនិយម និងប្រជាធិបតេយ្យសេរីនិយម ដោយឈរលើអនុសាសន៍ពន្យល់ដូចតទៅ ៖

៧. បង្កើតគណបក្សថ្មីមួយរួមគ្នា ដែលមាន

**The Khmer Post Directory**  
**East Coast Publication**  
 Regional Editor : Pin Samkhon  
 Email : pinsamkhon@gmail.com  
 Writers : Mam Yin  
 Kim Phean  
 Im Loeurm  
 Bopea Chum

**Advertising**  
**Marketing Manager:**  
**Sabane Thach**  
**Phone : 267-253-3947**  
**Email : sabane.thach@gmail.com**

**West Coast Publication**  
 Regional Editor : Sovannara Meach  
 Writers : Kim Saroeurn  
 Ra Neat  
 Sophea Rith  
 Mey Sampos  
 Chan Kosal  
 Sovann Rith  
**Phone: (562) 313-2129**  
**Email: sovannara04@yahoo.com**

**ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ខ្មែរ**  
 Since 1997  
**LOW FARE TRAVEL, INC.**  
 Domestic & International  
 OFFICE IN THE UNITED STATES  
 CALIFORNIA-FLORIDA-ILLINOIS-N.CAROLINA-MASSACHUSETTS  
 1800 s. 15TH Street, Philadelphia, Pa 19145 USA  
**តម្លៃបោះថ្នាក់ ពិសេសទៅស្រុកខ្មែរ, ឡាវ និង វៀតណាម**  
**Special offers to Cambodia/Lao, Thai, & Vietnam:**

- China
- Eva
- All Nippon
- Korean
- Singapore
- Thai
- Northwest
- Cathay
- Asiana
- Japan

**ទៅលេខប្រទេសខ្មែរ...**  
 មានតម្លៃពិសេសទៅលោក លោកស្រី លោកយាយលោកតា បងប្អូន មីងមា គ្នាឱ្យបានលឿនបំផុត បុណ្យម្តង អ្នកអ្នក និងសំពះព្រះខែ ។  
 សូមជ្រើសរើសយន្តហោះ ដែលលោក លោកស្រី លោកយាយ លោកតា បងប្អូន មីងមា ចង់ជិះទៅដល់ប្រទេស...

**To book a reservation call @**  
**PHONE 215-462-0886/CELL 215-833-3669**  
 OFFICE HOURS  
 Monday-Friday 4-8 PM:EST  
 Saturday-Sunday 10-4 PM:EST

**ពេលម៉ោងបើកទ្វារពីម៉ោង ៥-៨ ល្ងាច ក្នុងសប្តាហ៍**  
**ហើយពីម៉ោង ៩០-០៤ ល្ងាច សំរាប់ថ្ងៃសៅរ៍ ចុះកម្លាំងពិសេសសំរាប់ធ្វើដំណើរទៅកាន់អាស៊ីអគ្នា**  
**We're accepted all methods of payment. We're very proud to serve you for the last 11 years, and your business with us is highly appreciated.**

ប្តូរ រហូតដល់មានការឆ្លងកាត់ស្ថានភាពគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិតច្រើនលើកច្រើនសារ ដើម្បីជំនឿរបស់ខ្លួនរាប់មិនអស់ ។

នៅមានគណបក្សពីរផ្សេងទៀត មិនអាចបោះបង់ការគ្រប់គ្រងពីអតីតព្រះមហាក្សត្របានគឺ គណបក្សហ៊្វុនស៊ិនប៉ិច និងគណបក្ស នរោត្តមរណបូទិ ។ គណបក្សទាំងពីរនេះ អាចនឹងមកចូលរួមជាមួយនឹងសម្ព័ន្ធភាពអ្នកប្រជាធិបតេយ្យនៅពេលខាងមុខ ក៏ប៉ុន្តែមានអតីតកាលធ្លាប់ជួយពង្រឹងជំហរអំណាចសម្ព័ន្ធភាពគណបក្សប្រជាជន និងអតីតព្រះមហាក្សត្រជាប្រចាំដែលហេតុធ្វើឱ្យគណបក្ស សម រង្ស៊ី (ពេលនោះតែម្នាក់ឯង) ទទួលរងគ្រោះរាល់ពេលគណបក្សហ៊្វុនស៊ិនប៉ិច (ពេលនោះទ្រង់នរោត្តម រណបូទិ ជាអ្នកដឹកនាំ) ដកខ្លួនថយពីការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងអំណាចរដ្ឋាភិបាលគណបក្សប្រជាជនម្តងៗ ។ គណបក្សពីរក្រោយនោះ មានការប្តូរផ្ទាំងយ៉ាងជាក់ច្បាស់មួយ គឺចូលរួមពង្រឹងអំណាចរដ្ឋាភិបាលបច្ចុប្បន្ន ឬពេលក្រោយឱ្យទាល់តែបាន ។

**២-បច្ចេកទេស ដើម្បីចងសម្ព័ន្ធ :** ពេលរដ្ឋខ្មែរជាច្រើនធុញទ្រាន់នឹងដំណើរយឺតៗនៃការទប់ស្កាត់ដំណើរផ្តាច់ការនៃនយោបាយនៅកម្ពុជា ដូច្នេះធ្វើឱ្យអ្នកខ្លះក៏នៅប្រឹងប្រែងទាំងអស់សង្ឃឹម ហើយខ្លះទៀតក៏បោះបង់ការតស៊ូថែមទៀត ។ លោក កឹម សុខា ប្រធានគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សបច្ចុប្បន្នធ្លាប់មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះឥតចុះថយ តាំងតែពីឆ្នាំ ១៩៩៣ ដូចគ្នានឹងលោក សម រង្ស៊ី ដែរ ក៏ប៉ុន្តែខុសគ្នាគ្រងលោក សម រង្ស៊ី ទទួលខុសត្រូវជាប្រធានគណបក្សប្រឆាំងតាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៤ មក រីឯលោក កឹម សុខា ទើបទទួលបានភារកិច្ចជាគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស នាឆ្នាំ ២០០៧ តែប៉ុណ្ណោះ ។ ក្នុងរូបភាពនេះ គេអាចឃើញថា លោក សម រង្ស៊ី ថ្វីត្បិតតែមិននិយាយតែបានខិតខំប្រឹងបោះដៃមកលោក កឹម សុខា បានច្រើនជាង - ពីព្រោះថា សម្ព័ន្ធភាពនៃគណបក្សទាំងពីរ គឺផ្ដើមពីជំនឿរបស់ពលរដ្ឋពុំមែនពីលក្ខខណ្ឌនៃច្បាប់ដែលយើងបានបង្កើតនោះទេ ។ ដូច្នេះនៅពេលដែលមានពលរដ្ឋខ្លះនិយាយថា ខ្លួនជាសមាជិកនៃគណបក្ស សម រង្ស៊ី ហើយនឹងនាំគ្នាប្តូរឈ្មោះទៅនៅបក្សសិទ្ធិមនុស្សទៅអនាគត បើលោក សម រង្ស៊ី នៅតែមិនព្រមបង្ហាញពីចំណងរូបរូម "សម្ព័ន្ធភាពអ្នកប្រជាធិបតេយ្យ ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរ" ទេនោះ - ពេលនោះទើបគេដឹងថា ឧត្តមគតិស្មើនៅតែរស់រវើកដដែល ដោយចង់បញ្ចប់ការងាររបស់ខ្លួនឱ្យបានឆាប់ - តែគេអាចយល់បានថា លោក សម រង្ស៊ី និងក្រុមអ្នកប្រយុទ្ធរបស់លោកមានមូលហេតុអ្វីមួយដែលពុំទាន់អនុញ្ញាតឱ្យលោកបោះជំហានទៅមុខលឿនជាងពេលនេះ បានហើយនេះប្រាកដជាពុំមែនជាកំហុសនៅឡើយទេ ពីព្រោះនេះ គឺជា "ការប្រុងប្រយ័ត្ន" ដែលជាសញ្ញានៃការគោរពដល់ឆន្ទៈសមាជិកជាទូទៅដែលមានជំនឿមកលើគណបក្សខ្លួន ។



# បើលោកអ្នកចង់បើក ភោជនីយដ្ឋាន ខ្មែរ ឬវៀតណាម



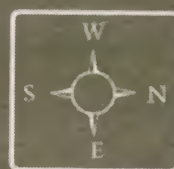
នៅ 5706 North 5<sup>th</sup> street Philadelphia PA 19120



- \* កាលពីមុនជាភោជនីយដ្ឋានកូរ៉េ
- \* ជួសជុលធ្វើថ្មីឡើងវិញ មានគ្រឿងសម្ភារៈ និងបរិក្ខារគ្រប់គ្រាន់ មានតុ កៅអី និងប្រព័ន្ធចំអិនម្ហូប
- \* តុ កន្លែងអង្គុយ 80
- \* អាចពង្រីកពាណិជ្ជកម្មបាន បើមាន Liquor Licence
- \* បន្ទប់ជាន់ក្រោមដីធ្វើរួចហើយ
- \* មានបន្ទប់ ៣ នៅជាន់ទី២
- \* អ្នកអាចរស់នៅជាន់ទី២ នោះបាន
- \* បើកបានភ្លាម Zoning និងលិខិតអនុញ្ញាតិសម្រាប់ភោជនីយដ្ឋានមានស្រេច
- \* អាចទិញតែពាណិជ្ជកម្ម ឬក៏ជាមួយផ្ទះក៏បាន
- \* តុអាំងសាច់ B.BQ ចំនួន 8

## Eguipements Lists

- |                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| 1- 80 Sitting chairs 8 Tables | 5- B-B-Q Tables |
| 2- Hood & Cooking systems     | 6- Sign         |
| 3- Central Airs Heat          | 7- TV           |
| 4- Cash Register              | 8- Karaoke      |



Right Here  
5706 N.5<sup>th</sup> St

N.5<sup>TH</sup> St.

Chew Ave

Phone : (215) 668-1666



...ការបន្តមរតក ឬទុកទៅកាន់នៅ" គេឃើញថាទៅកាន់ស្រី២នាក់របស់គ្រួសារ លោក ខៀវ សំពៅ ដែលពួកគេទាំង២រូប បានបង្ហាញមោទនភាពពីជីវិតរបស់ខ្លួនដែលសម្រេចបាននូវភាពរុងរឿងចំពោះផលរបររកស៊ីជំនួញ ដោយបានលើកកម្ពស់មុខមាត់ឱ្យកម្ពុជាផ្តល់កិត្តិយសថា អ្នកមានគុណទាំង២ជាអ្នកផ្តល់នូវឱកាសល្អៗក្នុងការបង្ហាញតម្រង់ផ្លូវនៃជំនឿជីវិតស្វ័យឆ្ពោះទៅរកការដាក់ដៃ មិនថាទាំងសក្តានុពលចំពោះវិជ្ជា ឬសមត្ថភាពប្រសិទ្ធភាពជំនួញរកស៊ី ជាដើមនោះ ។

# មរតករុងរឿងនៃជីវិតស្វ័យខ្មែររូប

**ក្រុងខ្មែរ, ខ្មែរបុរេ : វាមាន**  
 ●●●គេនៅចាំមិនភ្លេចទេពីសំដីដែលស្រីទាំង ២ រូបនេះបានថ្លែងទៅកាន់ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ ដែលចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធមជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេជ្រ កាលពីពាក់កណ្តាលខែកក្កដាកន្លង ជោគជ័យក្នុងជីវិតដែលពួកគេបានដើរតាមគន្លងឪពុកម្តាយប្រកបដោយគុណធម៌ល្អប្រពៃតាមសក្ខីភាពខ្មែរមួយពោលថា "ទុកទៅកាន់នៅ" បន្តរវនធិឪពុកម្តាយ ។



សុង បុប្ផា (រូបឆ្វេង) និង អ្នកនាង Kathy Lor (រូបស្តាំ) ចល វ៉ាន់ថា



អគារមជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេជ្រ

ទៅ ។ ការចាប់អារម្មណ៍របស់ភ្ញៀវ អ្នកនាង Kathy Lor និងក្រុងនាម សុង បុប្ផា តាមរយៈសុន្ទរកថាពួក គេបានរៀបរាប់ទៅដល់អតីតកាលក្នុងភាពងងឹតមួយ ដែលជាអតីតជនភៀសខ្លួនបានឆ្លងកាត់ ដោយពុះពារគ្រប់ឧបសគ្គច្រើនបែបយ៉ាងបំផុត ។

ពួកគេទាំង២នាក់ដែលជាម្ចាស់អគារពាណិជ្ជកម្មមួយនេះបានអះអាងថា "២៦ឆ្នាំ ដែលពួកខ្ញុំបានមករស់នៅទីនេះ (ទីក្រុង Long Beach) ជាជនភៀសខ្លួនដែលឪពុកម្តាយខ្ញុំ មានការតស៊ូប្រឹងប្រែងយ៉ាងមុត រហូតផ្តល់នូវក្តីសង្ឃឹម និងកក់ក្តៅថា នឹងបានទទួលនូវភាពជោគជ័យ ។ ហើយនៅទីបំផុតបណ្តាំនៃមរតកពីការអប់រំទាំងពាក្យសម្តីប្រៀបប្រដៅ ទ្រព្យសម្បត្តិ និងភាពរឹងមាំពីការច្នៃប្រសព្វរបស់ពួកគេទាំង២នាក់ទៀតនោះ ក៏បានរុញច្រានឱ្យជីវិតពួកគេដែលជាកូនៗខ្លះក្លាយជាសហគ្រិន ជាម្ចាស់អាជីវកម្ម ជាវេជ្ជបណ្ឌិត និងខ្លះទៀតបានទទួលនូវសញ្ញាបត្របញ្ចប់ការសិក្សាពីសាកលវិទ្យាល័យនានា ។

បុប្ផា សុង និង Lor Kathy ជាម្ចាស់នៃមុខជំនួញជាច្រើនទៀតនោះ បានប្តេជ្ញាថា នឹងខិតខំបន្ថែមល្បឿនព្យាយាមតស៊ូឱ្យខ្លួនក្លាយទៅជាបុគ្គលដ៏ល្អប្រសើរដែលយល់ដឹងពីការរស់នៅក្នុងសង្គមសេដ្ឋកិច្ចនយោបាយដោយខ្លួនឯងទៀតផង ។

លោក ខៀវ សំពៅ ដែលជាអតីតអ្នកកាសែតជើងចាស់ក្នុងអំឡុងទសវត្សឆ្នាំ 1960 នៃរបបសង្គមរាស្ត្រ និយមឱ្យកាសែតលោកខៀវ សំពៅ និងកាសែតកោះសន្តិភាព ដែលជាឪពុកស្រីទាំង២នោះ បានបង្ហាញនូវក្តីសប្បាយរីករាយពេលឃើញកូនៗជួបនូវវាសនាល្អ និង

របស់ខ្ញុំចូលរួមអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ខ្មែរ ក្រុងខ្មែរឱ្យបានសកម្មជាមួយពលរដ្ឋ អ្នកជំនួញក្នុងភាពសាមគ្គីគ្នាទៅរកការជួយរក្សាពីអ្វីដែលជាអត្តសញ្ញាណជាតិខ្មែរ ប្រពៃណី វប្បធម៌ខ្មែរ ឱ្យស្ថិតស្ថេរនៅលើទឹកដីអរិយប្រទេសមួយនេះ ។

ក្រុមគ្រួសារម្ចាស់អចលនទ្រព្យនៃអគារពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេជ្រ បានបង្ហាញទឹកចិត្តឱ្យដឹងថាអគារពាណិជ្ជកម្មនេះពុំមែនជាមរតកផ្ទះមុខសំរាប់តែគ្រួសារពួកគេប៉ុណ្ណោះទេ ។ វាគឺជាសម្បត្តិមួយដែលអាចគ្រប់បណ្តាជនានុជនទាំងឡាយមានលទ្ធភាពប្រើប្រាស់នៅក្នុងសហគមន៍ខ្មែរ Long Beach និងរួមគ្នាជាអន្តរជាតិទៀតផង ។

អគារពាណិជ្ជកម្មនេះរួមមានកន្លែងហាងមាសភ្នំពេជ្រ កន្លែងបោកខោអាវ និងកន្លែងលក់ Pizza ផងដែរ ។

ជាសក្ខីកម្មក្នុងមជ្ឈដ្ឋានមនុស្សទូទៅក្នុងនាមកាសែតខ្មែរបុរេ យើងសូមផ្តល់នូវការគាំទ្រនិងលើកទឹកចិត្តចំពោះមនុស្សគ្រប់រូបគ្រប់ស្រទាប់វណ្ណៈ ដែលជាឧទាហរណ៍ដូចជាក្រុមគ្រួសារ ខៀវ សំពៅ មួយនេះជាគំរូ ដែលបានយកជីវិតទៅតស៊ូក្នុងការជនះគ្រប់ឧបសគ្គ ដើម្បីប្រកបរបររកស៊ី រហូតបានដល់ជោគជ័យ ដោយធ្វើឱ្យជីវិតមានតម្លៃសម្រាប់យើងជាខ្មែរ ត្រូវផ្តល់នូវការកោតសរសើរ និងគាំទ្រដល់ជីវិតមនុស្សប្រភេទបែបនេះបន្តឱ្យអ្នកដទៃទៀតសំរាប់រួមគ្នា ធ្វើការកសាង និងការផ្តល់សហគមន៍ខ្មែរឱ្យមានភាពខ្លាំងក្លាជាតំបន់សេដ្ឋកិច្ចនិងវប្បធម៌ខ្មែរមួយនៅលើទឹកដីគេ ដើម្បីទុកគ្រាន់បង្ហាញពីមោទនភាពខ្មែរបន្តតំណកូនចៅជំនាន់ក្រោយៗ ។

**NEW GOLDEN PALACE RESTAURANT**  
 801-21 Washington Ave.  
 Phone: 215-627-2822

Open Daily from  
 10am-10pm  
 Dim Sum Every Day from  
 10am - 3pm

**Authentic Chinese & Vietnamese Cuisine**  
**Very Delicious and Nutritious**

-ហាងយើងមានម្ហូបចិន និងម្ហូបវៀតណាមពិតប្រាកដ មានរសជាតិឆ្ងាយឆ្ងាញ់ ហើយជីវជាតិប្រសើរ

**ពិសេសនៅពេលរាត្រី :** ចាប់ពីម៉ោង ៦ ល្ងាច ដល់ បីតហាង ជូនភេសជ្ជៈពិសារដោយឥតគិតថ្លៃ (ពិសារយ៉ាងតិច \$20)

**ពិសេសដោយម្ចាស់ហាង:** មានចុះតម្លៃ **10% លើ** ម្ហូបអាហារថ្ងៃត្រង់ ឬល្ងាច បើលោកអ្នកបង្ហាញប័ណ្ណ ពាណិជ្ជកម្មយើងដល់អ្នកគិតលុយ

**Nightly Special:** 6pm 'til Closing: FREE drinks with every meal (\$20 minimum order)  
**Manager Special:** Take 10% off meal (Lunch & Dinner) when you present this advertisement

**Manager Special :**  
**-10% OFF**  
 LUNCH & DINNER  
**Present This Coupon**

## ឱសថស្ថាន ផ្លូវលេខ 8

### វេជ្ជបណ្ឌិត អាឡិច លេង ៨

**8th Street Pharmacy**  
 Alex. N. Luong, RPh.  
 OPEN HOURS:  
 Mon. - Fri.: 9:00AM - 7:00PM  
 Sat.: 9:00AM - 5:00PM  
 Sun.: 9:00AM - 3:00PM

បើចង់បានសេវាថ្នាំពេទ្យឆាប់ សូមអញ្ជើញមក រកអ្នកភូមិរបស់អ្នក គឺឱសថស្ថាន ផ្លូវលេខ ៨ (ជ្រុងផ្លូវលេខ៨ និង CHRISTIAN ហ្វីឡាដែលហ្វី)

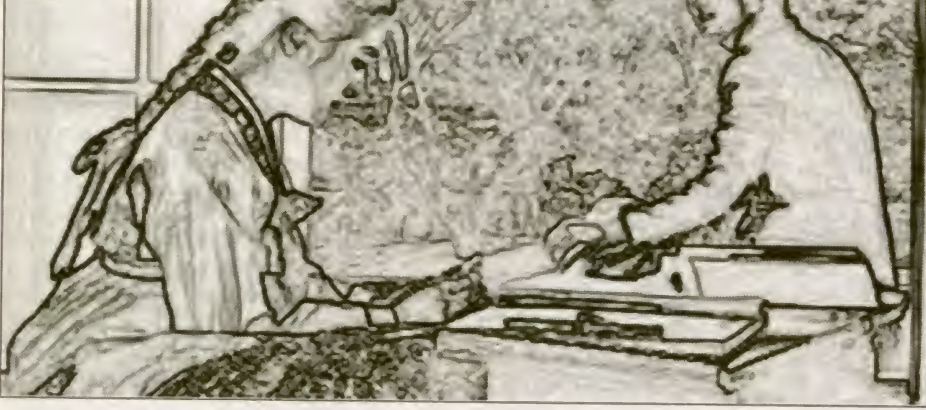
- យើងទទួលប័ណ្ណមេឌីកែរ និងមេឌីខេត
- We Do accept Medicare & Medicaid**
- We Do Offer Alternative Natural Medicines Including:**
- យើងមានផ្តល់ជូននូវឱសថ ធម្មជាតិ មានដូចជា :
  - ▶ Prostate -7 - ជួយដល់សុខភាពប្រសើរដល់បុរស
  - ▶ Pure Fresh Royal Jelly - ជួយលើកកម្ពស់នូវរសជាតិនៃជីវិត
  - ▶ Fe-mon-9 - ជួយដល់ស្រ្តីនៅពេលមានវារីម៉ែ
  - ▶ Super Cross - ជួយបន្ថយការតាំងបេះដូងការលើសឈាម ឬក៏ឡើងស្បែកច្រើន
  - ▶ Gold Medal Swiss Placenta "សុកតែស្វីស" មេដាយមាស សំរាប់កែលម្អសុខភាព

819 S. 8th St. Phone: 215-592-8888  
 Philadelphia, Pa 19147 Fax: 215-592-9888



អត្ថបទមនោសញ្ចេតនា

ក្តីស្នេហាគ្នាឆ្លងទីបញ្ចប់...!



ដោយ : គឹម រៀន (ពិសេស)

...ពេលភ្លើងហ្វូស៊ី ផ្ទះឡើង ឆ័ត្រយោង បានបង្ហាញភ្លើងភ្លឺដូចថ្ងៃ គេក៏ឃើញស្រមោល ខ្មៅ នៅនឹងថ្ពល់មួយកន្លែង ។ ក្រុមអ្នកល្បាត នៅទីនោះ ចង្អុលបង្ហាញទៅចៅហ្វាយរបស់ខ្លួន យ៉ាងប្រញាប់ :

- នោះ ! ក្រោមគល់ស្វាយ នៅជិតរបងល្អស បន្ទា ស្រមោលខ្មៅអត់កម្រើកទៀតទេ ។ វា ប្រាកដជាត្រូវគ្រាប់ហើយ ។ លោកអនុសេនីយ- ឯក ចង់ឱ្យទៅសង្កេតដល់កន្លែងប្រទេ ។

លោកចៅហ្វាយដែលមានទឹកមុខស្ងាត់ស្ងៀម នោះ តបវិញ ដោយត្រិះរិះ :

- កុំអាលសិន ចាំមើលស្ថានភាពឱ្យបានច្បាស់ លាស់សិន តែតាមដានឱ្យជាប់ជានិច្ចចំណុចខ្មៅ នោះ ។ ប្រហែលជាមានគ្នាវានឹងតាមមកអូស ខ្មោចយកទៅ ចាំបាញ់គ្នាវាថែមទៀត ។ កុំទៅ ជិតនោះឱ្យសោះ ប្រយ័ត្នវាបាញ់គ្នាយើង ។ អ្នក ក្រោមបញ្ជា បានឆ្លើយ "បាទ" យល់ស្របស្មើគ្នា ។ កម្លោះ វិរៈ ធ្ងន់ក្នុងចិត្តគិតរើរវាយពិន័យ ពិន័យនោះ... មួយគ្រាប់ប្រាំ ! ខ្មែរម្នាក់ ឬពីរនាក់ ស្លាប់ ! ស្លាប់ខ្មែរដូចគ្នា តែខ្មែរម្ខាងៗ បានទុក គ្នាជាសត្រូវ ! មិនបាញ់ប្រហារខ្លួនឯង នឹងត្រូវគេ បាញ់សម្លាប់ គេទុកឯងជាសត្រូវរបស់គេ គេតាម មករកសម្លាប់ដល់កន្លែងតែម្តង ! អ្នកណាបានធ្វើ ឱ្យបងប្អូនឯងសម្លាប់គ្នាឯងនេះ ? អ្នកណានឹង ដោះចេញនូវប្រព័ន្ធកាប់សម្លាប់បង្កឈាមគ្នា ឯងនេះ ?

ភ្លើងហ្វូស៊ីឡើងទៀតបានបង្ហាញ ! រួចហើយ មួយទៀត ! រួចហើយមួយទៀត រហូតទល់ភ្លឺ ! ព្រឹកព្រាងភ្លឺច្បាស់ អ្នកសង្កេត ពិនិត្យ បាន លទ្ធផលជាវិជ្ជមានដូចពេលមុនៗដែរ : "ចុង បន្ទាយខាងជើង មានខ្លាំងជាប់ម៉ឺនស្លាប់ម្នាក់ កំបុតជើង ពីរនាក់ ដេកនៅមួយកន្លែង ។ ពីខាង ក្រោយបន្ទាយ គឺនៅទិសខាងលិច ខ្លាំងបានលូត ចូលកាត់របងលូតបន្ទា ត្រូវបាញ់ស្លាប់នៅនឹង កន្លែងម្នាក់ ។ អ្នកទាំងអស់គ្នាសុខតែខ្មែរ ! ខ្មែរ ជាខ្លាំងសត្រូវនឹងគ្នា !

(1) ឡើយ- ឃ្លាំង ឬជ្រុងផ្ទះសម្រាប់ដាក់ស្រូវ ។ តាំងគោកធ្លាប់តែមានសភាពស្ងប់សុខ ប្រជាពលរដ្ឋដឹងតែពីការរកទទួលទានក្នុង សន្តិភាព ប៉ុន្មានឆ្នាំនេះ តាំងគោកជ្រួលច្របល់

ក្នុងផ្ទៃរំលេច ក្រោមស្រទាប់បែកណាប៉ាល់ កកើតផែនដី ស្លាកបាត់ហោះផុតពេញដោយ កំហឹង ដាំក្បាលចុះស្ទើរប្រាសចុងឈើ បញ្ចេញ ផ្សែងចុងកន្ទុយ ហើយដើមក្បាលឡើងវិញ គ្រាប់បែកធំៗហូរចុះមកលើប្រថី : កំហឹងអ្នក ការពារទឹកដីបានផ្ទុះជាសម្លេង បង្ហាញដល់សត្រូវ ឈ្លានពានថា យើងជាខ្មែរ មិនបណ្តោយឱ្យទឹកដី របស់ខ្លួនបាត់បង់ទៅលើបាតដៃឆ្មារប្រឡាក់ ឈាមខ្មែរពីដួនតាពួកវាទៀតនោះទេ ។

កំពុងតែលង់ក្នុងការស្រមៃ នឹកដល់រឿង អតីតកាល រឿងបច្ចុប្បន្ននៃផែនដីដ៏កំសត់របស់ ខ្លួន វិរៈ ក៏បានឮសម្លេងតិចៗ "ព្រះតេជគុណ មានរឿងចម្លែកដូចថ្ងៃមុនទៀតហើយ ! គេចាប់ បានខ្មែរក្រហមម្នាក់មកចងនៅបង្គោលទង់ជាតិ វិទ្យាល័យតាំងគោក ហើយគេបម្រុងយក ប្រជាជនទៅរំលោភវាម្នាក់មួយផ្ទាំង ដើម្បីធ្វើ ទារុណកម្មចំពោះអំពើឃោរឃៅរបស់ពួកវា" ។

វិរៈ ភ្ញាក់ខ្លួនត្រញាប់ពីដំណេកនៅពេល ព្រលឹមថ្ងៃអាទិត្យនោះ ដោយពិយប់មិញបាន ខំតស៊ូទប់ទល់នឹងការបាញ់រំលោភរបស់សត្រូវ ។

- តើនោះ គឺអ្នកណា ?

- ព្រះតេជគុណ នោះគឺលោកស័ក្តិ ឧទាន ! វិរៈ តក់ស្លុតយ៉ាងខ្លាំង ថ្ងៃមុនមានរឿងរបៀប នេះម្តងរួចមកហើយ គឺចាប់យួនកុម្មុយនីស្ត មកពីណាមួយម្នាក់ បញ្ជាទ័ពឱ្យចូលមកវាយ បន្ទាយ ហើយវាខកខ្លួនរំលោភផ្ទះផ្ទាល់រត់ពុំ ឃើញ ក៏ត្រូវចាប់មកចងនៅបង្គោលទង់ជាតិ វិទ្យាល័យតាំងគោក បំណងនឹងពន្លួសសាច់ម្តងរួច មកហើយ ។ វិរៈ បានតស៊ូយោបល់យ៉ាងតឹង តែងទើបបាន លោក ណែខុន យល់ស្រប ហើយ ឱ្យកូនចៅស្រាយចំណងសត្រូវរូបនោះ ហើយ បញ្ជូនឱ្យទៅថ្នាក់លើវិនិច្ឆ័យ ។ ព្រោះមនុស្សធម៌ នៅក្នុងខ្លួនមិនអាចអនុញ្ញាតឱ្យ វិរៈ បណ្តោយ ឱ្យការធ្វើរបៀបអមនុស្សធម៌នេះ កើតឡើងបាន ទេ ។ ការតវ៉ាយ៉ាងតឹងសរសៃកនោះ បានធ្វើ ឱ្យលោកស័ក្តិ ណែខុន ដេញថា "ស័ក្តិពិរៈឯង កាន់ជើងយួន" សុខចិត្តមិនឆ្លើយតបឱ្យតែលោក ណែខុន សុខចិត្តដោះលែងជនឈ្មួញសិកនោះ ចេញពីការពន្លួសសាច់យ៉ាងព្រៃផ្សៃនោះ ។

សូមរង់ចាំអានលេខបន្ត

សូមខ្លឺញោម !

ដោយ : គឹម រៀន

• ខន្តី និងពាក្យថា ឧបេក្ខា ជាពាក្យស្រួលថា ស្រួល និយាយ តែពិបាកប្រតិបត្តិ ! នេះជារឿងមួយដែលធ្លាប់ ឮសម្តេច ហ៊ុន សែន ធ្លាប់លើកមកនិយាយចែកគ្នាស្តាប់ : មានគ្រូសូត្រស្តាប់មួយអង្គបានលាភាសិក្ខាបទទៅហើយ បានរៀបការជាមួយនារីម្នាក់ល្បីថា ស្អាតផ្សែងមេឃ រញ្ជួយដី សំដីពិរោះដូចសត្វប្រវឹកវងរបស់រកក្តុវា ! សុភមង្គល បានលាតសន្ធឹងពីកូន១ រហូតដល់កូន២... ដល់កូន៣ រហូតដល់ថ្ងៃមួយ សម្មាសម្ពុទ្ធសំដីក៏លែង ពីរោះ ប្តូរបងអូនទៅជា អញ ឯង... ។ ពេលមកលេងវត្ត ជួបលោកគ្រូឧប្បជ្ឈាម្នាក់ លោកអតីតគ្រូសូត្រតែង តែត្អូញត្អែងថា : ប្រពន្ធខ្ញុំកុណា គេផ្លាស់ប្តូរច្រើនណាស់... ដល់កូនបី គេបានក្លាយជាអ្នកណាម្នាក់ ខ្ញុំកុណាទៅលែង បាន កាចហូចនិស្ស័យ ! ។ ពេលគ្រូឧប្បជ្ឈា ចេះតែលូង លោមគ្រប់ពេលដែលព្រះអង្គបានស្តាប់ការត្អូញត្អែរពី សិស្សគន់របស់ខ្លួន :

- ខន្តីទៅញោម ! ជីវិតសត្វលោកមិនបានសុខរហូត ទេ ដូចជាពេលវេលាមានផ្លាស់ប្តូរដែរ ម្តងក្តៅ ម្តងភ្លៀង ម្តងរំលោភ ម្តងលិចជាដើម ! ខន្តីឱ្យរលកជីវិតឆ្លងឱ្យ ផុតសេចក្តីស្ងាត់ស្ងៀមនឹងត្រឡប់មកវិញ ។ ជីវិតយ៉ាង នេះឯង បើគ្មានខន្តី, ឧបេក្ខា ហើយប្រតិកម្មតាមកំហឹង តាមចិត្តព្រៃរបស់ខ្លួន ការខូចខាតនឹងកើតមានចំហូស ពីការស្មានរបស់យើង ។ មិនអីទេ ចាំអាត្មាមានឱកាស នឹងទៅលេងជាមួយគ្រួសារញោមម្តង ក្រែងបានជំនួយ ល្អដល់គ្រួសារ ញោម ! ។

ថ្ងៃមួយលោក ឧប្បជ្ឈា និមន្តទ្រង់បាទកាត់ផ្ទះអតីត

គ្រូសូត្រ ក៏ឮសូរសម្លេងអាម៉ឺងពីលើផ្ទះចុះមក ។ បុរសជា ប្តីតែចុះពីលើផ្ទះជាប្រញាប់ មិនទាន់ចិត្ត ក៏លោតចោល ២កំពុងក្រោយ កុំឱ្យប្រពន្ធតាមមកទាន់ ។ រត់បានដល់ដី ភ្លាម ក៏ឃើញគ្រូរបស់ខ្លួននិមន្តជិតមកដល់ ។ អតីត លោកគ្រូសូត្រ តម្រង់ទៅលោកគ្រូរបស់ខ្លួន គិតថ្វាយបង្គំ " ទៀតហើយលោកគ្រូអើយ ! ខ្មោចចូលវាទៀតហើយ ! មិនទាន់ចង្អាន់ទេព្រះអង្គ ! សូមមេត្តាអភ័យទោស..." ។ ស្រាប់តែឮសូរខ្លាប ! អតីតលោកគ្រូសូត្រ ត្រូវប្រពន្ធតប មួយស្បែកជើងជីបតុង ។ តែសំណាងគាត់នៅល្អត្រប់ គ្រាន់ ! ស្បែកជើងបានគេដុតពីក្បាលរបស់គាត់ទៅ ត្រូវព្រះគ្រូហស្តទាំងពីរ កំពុងទ្រពាត្រនៃព្រះគ្រូឧប្បជ្ឈា ។ ព្រះអង្គភ្ញាក់ដូចក្រឡាក់ " ចុះមកណ្តុំសែប " បែរទៅមើល ក៏ឃើញប្រពន្ធគ្រូសូត្រកំពុងកាន់ស្បែកជើងជីបតុង ម្ខាងទៀតមិនទាន់តបបង្ហើយ ! ។ លោកគ្រូឧប្បជ្ឈា លើកបាតឱ្យគ្រូសូត្រជួយកាន់ជំនួស : " កាន់បាតឱ្យ អាត្មាមើល អាត្មាប្រដៅវាម្តង ! " ។ ឃើញសភាពមិន ស្រួលប្រពន្ធគ្រូសូត្រ " បត់ក្រោយបែរ " ហើយក៏រត់ឡើង ផ្ទះវិញ ។ លោកគ្រូឧប្បជ្ឈា មិនទាន់បាត់ក្តៅត្រចៀក ក៏ប្រឹងឡើងជំរុញតាមក្រោយ បាន២-៣កាំ ។ ព្រះអង្គ ឈប់ច្រើនទៅវិញ ពេលលោកគ្រូសូត្រកំពុងបិទបាត ត្រឡប់ពីក្រោយមក :

- " ខន្តី - ឧបេក្ខាព្រះគ្រូ ! ប្រពន្ធកុណាកំពុងមាន ផ្ទៃពោះកូនទី៤ ! ។ ព្រះអង្គភ្ញាក់ពីក្រៅក្រោយ ក៏ចុះ ពីជណ្តើរម្តងមួយកាំៗ :

- ខន្តី ខន្តី ! ឧបេក្ខា ! ឧបេក្ខា ! អនិច្ចារ ! អនិច្ចារ ! ជីវិតសត្វមិនទៀង ការត្រូវក្រោច សេចក្តីលោមហាម... ទាំងអស់នេះជាកំលេស ! អាត្មាបានបណ្តោយឱ្យកំលេស ញ៉ាំញីហើយ ! អនិច្ចារ ! អនិច្ចារ ! កំលេសនេះក៏អនិច្ចារ ដែរ ។ ព្រះអង្គបានទៅទទួលបាតពីសិស្សរបស់ខ្លួន ហើយ និមន្តតម្រង់ទៅអាហារវិញ ទាំងបាតទ្រទេស្តាត ! ។

Washington Wellness Care
• បើលោកអ្នកមានគ្រោះថ្នាក់រថយន្ត, មានរបួសនៅកន្លែងធ្វើការ ឬក៏រអិល ហើយដួលរហូតដល់មានរបួសតែពុំដឹង នរណាជា អ្នកទទួលខុសត្រូវ ?
• យើងអាចជួយលោកអ្នកបាន
• មជ្ឈមណ្ឌល "វ៉ាស៊ីនតុនវែលណេសវែ" មានបទ ពិសោធន៍ក្នុងរឿងរបួសក្នុងគ្រោះថ្នាក់រថយន្ត មាន របួសនៅកន្លែងធ្វើការនិងរអិលដួលបណ្តាលឱ្យរបួស
• យើងណែនាំទៅមេធាវីដែលអាចការពារសិទ្ធិលោក អ្នកបាននៅពេលមានគ្រោះថ្នាក់
• អាចផ្តល់ផែនការណ៍ជួយចេញសោហ៊ុយចំពោះបុគ្គល ដែលគ្មានប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង
• សូមទូរស័ព្ទមក "វ៉ាស៊ីនតុនវែលខែល" ភ្លាម ដើម្បី ឱ្យដឹងថា តើយើងអាចជួយលោកអ្នកដោយវិធីណា
វិទី និយាយភាសាខ្មែរ លេខទូរស័ព្ទ : 267-982-1977
500 Washington Ave., 1st Fl. Philadelphia, Pa 19147 Phone: 215-551-6838



# The Cambodia Daily

Saturday- Sunday August 1-2-2009 ដើម្បីស្វាគមន៍ដល់លោកអ្នកអានថ្មីៗទៀត... ខ្មែរប្រសើរបានសម្រេចដកស្រង់ព័ត៌មានជាភាសាអង់គ្លេស ដែល ឆ្លងកាត់ព័ត៌មាន The Cambodia Daily បានអនុញ្ញាតឱ្យយើងចុះផ្សាយ ដើម្បីជាព័ត៌មានពីកម្ពុជាដល់សាធារណជន ដែលមិនអាចអានព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរបាន ។

## Police Seeking Terror Charges Against Activist

BY PRAK CHAN THUL  
THE CAMBODIA DAILY

Provincial police in Ratanakiri are seeking terrorism charges against a human rights activist who is the subject of high-level antagonism due to his work in land disputes.

The rights group Adhoc said on Thursday that it had already withdrawn provincial coordinator Pen Bonnar and another Ratanakiri activist from the province, but denied that this was done at the suggestion of Judge Thor Saran, who had advised that Mr Bonnar leave the province and therefore the court's jurisdiction in order to avoid pending incitement charges.

Judge Saran said Friday that police have now asked the provincial court to charge Mr Bonnar with inciting terrorism as a result of a confrontation in November between ethnic minority land protesters and police.

"Police have already filed it and the prosecutor already accepted [a complaint] of incitement to commit terrorism," the judge said by telephone, adding that the court has yet to rule on the complaint.

( Continued on page 13 )

## Gov't Mum on Details of Oil Deal With Total

BY SIMON MARKS  
THE CAMBODIA DAILY

Government officials provided few details on Friday as to why a major oil and gas exploration deal with the French petrochemical giant Total appears to have been torpedoed at the last minute.

On July 19 the government announced at a news conference that it had awarded exploration rights to Total for 2,430-square-km within the 27,000-square-km "overlapping claims area" in the Gulf of Thailand as well as 22,000 square-km of land around the Mekong River bordering Vietnam.

Total, however, revealed on Thursday that the government has pulled out of what the company believed was a done deal, and has asked for numerous changes within the contract despite the Council of Ministers having approved the exploration rights just last month.

Council of Ministers spokesman Phay Siphan said that there was a full ministerial session held on Friday morning during which governmental negotiations with Total were not discussed in depth. He added that he was unable to provide any further details.

A man answering the phone of Cabinet Minister Sok An, who would only identify himself as an assistant, said only that he believed negotiations with Total were still taking place. Mr Sok An is heading up negotiations between the government and Total. Te Duong Tara, director general of the Cambodian National Petroleum Authority said he was too busy to comment Friday.

Jean Pierre Labbe, Total's general manager for exploration and production in Cambodia, said in an interview on Thursday that Total had learned to its shock about the

government's new contractual requests at a Wednesday meeting between company officials and the Cambodian National Petroleum Authority at Mr Sok An's private residence in Phnom Penh.

The deal to that date had already taken three years to form, Mr Labbe said, adding that the government's apparent about face on the deal would speak volumes on foreign investment in Cambodia.

"[The deal] really depends on the Prime Minister," Mr Labbe added on Friday.

"If he wants to install credibility in the investment climate in Cambodia he will sign the accord. If not then there will be an impact on the government's credibility," Mr Labbe said, adding that negotiations with the government were still ongoing but would take a back seat until August 24 when officials are due to meet and hold further discussions over the deal.

Mr Labbe said that the principal problem outlined by Mr Sok An during Wednesday's meeting concerned fiscal agreements with regard to how much of the revenue derived from the concession would go to the government and how much would go to Total.

Fabyene Mansencal, first secretary at the French Embassy in Phnom Penh, said that the climate for foreign businesses in Cambodia in light of a possible end to the deal with Total was "a grave Question." But she refused to provide any further details "at this stage."

A number of private investors also declined to comment on the potential repercussions on investor confidence if the Total deal officially collapses.

Yim Sovann, Lowmaker and spokesman for the opposition SRK, said that he had not seen contract, confidence in the country would be damaged.

"If you continue to do like this Cambodia will lose confidence investors," he said. "investors bring a lot of money to the country," he added.

Total's troubles come just over a week after the English-language Thai newspaper the Nation reported that Cambodia's Foreign Minister Hor Namhong had informed Thai Prime Minister Abhisit Vejjajiva that not work will place in the disputed offshore Block 3 until the two countries resolve their disputes along the entire common border.

Prior to Mr Namhong's visit to Thailand, The Nation also reported that the Thai military was drawing a military contingency plan for the overlapping claims area in response to Cambodia's announcement that they would permit Total to carry out exploration operations in Area 3.

## EU, Government Talk on State of Human Rights

BY SIMON MARKS  
THE CAMBODIA DAILY

Representatives from the European Union in Phnom Penh met with officials from the Ministry of Foreign Affairs on Friday to express concern at the human rights situation in Cambodia, specifically freedom of expression and the rule of law.

British Ambassador Andrew Mace, who is representing Sweden in their presidency of the EU, German

Ambassador Frank Marcus Mann and the European Commission Charge d'Affaires Rafael Dochao-Moreno attended the meeting with Ouch Borith, secretary of state at the Ministry of Foreign Affairs, who represented the government.

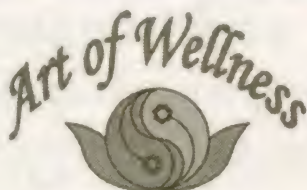
The EU expressed "concern over a number of instances in which criminal charges of defamation and disinformation have been used against representatives of

civil society, the media and the political opposition," the EU said in a demarche, or statement, following the meeting, adding that transparency, the rule of law, freedom of expression and open political debate are indispensable elements of democracy.

"Respect for the democratic principles and human rights established by the Universal Declaration on Human Rights constitutes an

( Continued on page 13 )

# ART OF WELLNESS CENTER



"Integrating Holistic Healthcare for the Mind, Body, and Spirit."  
(215)305-2238  
www.artofwellnesscenter.com



មន្ទីរសុខភាព "Art of Wellness" ផ្តល់សេវាបញ្ចេញថាមពលវិជ្ជាជីវៈកាយចិត្តទៅតាមទម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នក របៀបបច្ចេកទេស និងបច្ចេកវិទ្យាបច្ចុប្បន្នប្រទេស ។

ចំពោះលោកអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចខាងក្រោម៖

- |                  |                  |                          |                  |
|------------------|------------------|--------------------------|------------------|
| ❑ ធ្លាក់ទឹកចិត្ត | DEPRESSION       | ❑ ឈឺខ្នងប្រាណគ្រប់កន្លែង | PAIN MANAGEMENT  |
| ❑ ការថប់អារម្មណ៍ | ANXIETY          | ❑ មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ | FAMILY ISSUES    |
| ❑ ភាពតានតឹង      | STRESS           | ❑ ការញៀន និងអ្វីមួយ      | ADDICTION ISSUES |
| ❑ មានកំហឹងច្រើន  | ANGER MANAGEMENT | ❑ សុខភាពស្ត្រី           | WOMEN'S HEALTH   |

## ទទួលបានសេវាគ្រប់ប្រភេទ

- | ប្រភេទសេវា         | TREATMENT TYPE      |
|--------------------|---------------------|
| ❑ ប្រើម្ជុលឥតថ្នាំ | ❑ Acupuncture       |
| ❑ ចាប់សរសៃ         | ❑ Acupressure       |
| ❑ ចិត្តវិទ្យា      | ❑ Psychotherapy     |
| ❑ យោគ/ ការវិញ្ញាណ  | ❑ Yoga / Meditation |

ចេញមកពីអ្នកជំនាញការបែបបទពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំ នៅប្រទេសចិន និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។

សូមអញ្ជើញទស្សនា ឬមកបង្គំពេទ្យសុខភាពយើងខ្ញុំ ដើម្បីពិគ្រោះចិត្តបញ្ហាប្រឈម

ART OF WELLNESS CENTER  
647 BAINBRIDGE SREET  
PHILADELPHIA, PA 19147  
215-305-2238

កាលបរិច្ឆេទចេញផ្សាយ រៀង រាល់ថ្ងៃ : 267-242-8526



(តមកពីទំព័រ ០២)

ផលិតកម្មបិទទ្វារជាបន្តបន្ទាប់...

ឱ្យគេរាល់ខែ ប្រពន្ធកូនស្តីបន្ទោសឱ្យរាល់ថ្ងៃ អាចឈ្លានទៅលើផ្ទះក្នុងគ្រួសាររបស់ខ្លួន រហូតដល់បែកបាក់គ្នាមានដែរ ។ បន្ទាប់មក ត្រូវរត់ទៅធ្វើការឱ្យ គេដូចដើមចាប់ផ្តើមសារ ជាថ្មីដើម្បីយកលុយមកបង់ថ្លៃផ្ទះ ចិញ្ចឹមកូន និង ដោះបំណុលគេ ។

ប៉ុន្មានឆ្នាំក្រោយបន្ទាប់ពីសន្យាលុយបានមួយ ចំនួនអាចមកព្យាយាមសាកល្បងម្តងទៀត ព្រោះវាជា ចំណង់ចំណូលចិត្តរបស់ខ្លួន លុះពេល ផលិតកម្មនេះកើត ហើយបងប្អូនគាំទ្រ ហើយ មានឈ្មោះបោះសម្លេងបានកម្រៃល្អមធ្យម មានសេចក្តីសុខជាមួយប្រពន្ធកូនបានហើយ បែរជាជួបរឿងអាក្រក់គួរឱ្យឈឺចាប់ គឺផលិត- កម្មនេះ ត្រូវផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតឱ្យរាល់ថ្ងៃ ដោយស្នាដៃ ពួកជនទុច្ចរិតដែលជាចោរអប្បបរមាជួរជាតិ ឃ្លាតពីច្បាប់មនុស្ស វាចូល Copy ចម្លងយក ទៅលក់ក្នុងតម្លៃថោកៗជូនបងប្អូនខ្មែរយើង មួយចំនួនដែល លោក ឆាន ឈួរ បានអះអាងថា "បងប្អូនខ្លះការពិចារណារវាងគុណ និងទោសបុណ្យ និងបាបដោយថែមទាំងបញ្ចេញទស្សនៈរបៀប ឆ្លើងនិយមថា ទិញរបស់ Copy ក៏ល្អម្យ៉ាងដែរ ព្រោះតម្លៃថោកគុណភាពចុះបន្តិចមែន តែ អាចប្រើការបាន" ។ ដោយ អ្នកទាំងនោះភ្លេច គិតថា បើទិញរបស់ពីចោរហើយ តើម្ចាស់ផលិត កម្មយកផលផលរបស់ខ្លួន ទៅលក់នៅឯណា ? ទីបំផុតម្ចាស់ផលិតកម្មត្រូវផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតចោល

សិល្បករអត់ការងារធ្វើចោរក៏គ្មានរបរលូច Copy ទៀត ឯបងប្អូនក៏គ្មានរបស់ថោកនេះទិញ ទៀតដែរ រីឯវិស័យសិល្បៈ វប្បធម៌ត្រូវបាត់បង់ ឬដើរថយក្រោយ តើវាជាកំហុសអ្នកណា ?

ឆាន ឈួរ បានបន្តថា "បើចោរទៅចុះ វាជា ចោរទៅហើយ វាចិញ្ចឹមកូនរបស់វាឱ្យធំធាត់ ឡើងដោយកម្លាំងព្រើសឈាមអ្នកដទៃទៅ ហើយ ពេលវាចូលចេញនៅពេលម្ចាស់ គេធ្វើ អ្វីវាមិនកើត វាសើចសប្បាយ វាគិតថា វាឆ្លាត វាពូកែរកស៊ី ទើបវាមានលុយ វាគ្មានខ្វល់ពីកិត្តិ- យសក្តីឈ្មោះអ្វីទេ" ។ ហើយចុះបងប្អូនដែល ទិញរបស់ Copy ពីចោរវិញ ហេតុអ្វីក៏មិន ពិចារណាឱ្យបានរឹងមាំ បើបងប្អូនមិនទិញ របស់ពីចោរ តើចោរវាចូល Copy របស់គេលក់ ទៀតទេ ? ។

ក្រុមម្ចាស់ផលិតកម្មហាក់ស្តីបន្ទោសថា សូម កុំភ្លេចថា បងប្អូននឹងហើយគឺជាមូលហេតុ ដែល នាំឱ្យចោរលួចរបស់គេលក់ ហើយបំផ្លាញផលិត កម្មនានាឱ្យដួលរលំបំផ្លាញសិល្បៈវប្បធម៌ឱ្យបាត់ បង់ ឬឱ្យដើរថយក្រោយ ។ ដោយពួកគេក៏បាន អង្វរករដោយលើកយកនូវអត្ថន័យក្នុងផ្លូវព្រះ- ពុទ្ធសាសនាដែលបានចែងថា "អ្នកបំផ្លាញគេ គឺ បំផ្លាញខ្លួនឯង" ហើយអ្នកលួចគេមានបាបកម្ម ប៉ុណ្ណា បងប្អូនដឹងហើយនេះជាកំហុសដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ មួយដែលបងប្អូនបានប្រព្រឹត្តិបានធ្វើដោយមិន ដឹងខ្លួន ។

ម្ចាស់ផលិតកម្មមាតុភូមិ គុជ ធនា អំពាវនាវ ថា បងប្អូនគួរជួយគាំទ្រជនទុច្ចរិត ឬជនសុចរិត រកស៊ីឡើងត្រង់ ដែលស្មើតែម្ចាស់ក្នុងជីវភាព ដែលខ្លួនខិតខំដោយមិនខ្ចាចឡើយហត់ចំណាយ លុយអស់ច្រើន និងបានចូលរួមលើកកម្ពស់វិស័យ សិល្បៈ វប្បធម៌ខ្មែរទៀតផង ។ ដូច្នេះនេះជា ជម្រើសបងប្អូនត្រូវគិតត្រូវពិចារណាទៅចុះ ។

ចំណែក ហ៊ាង លីណា ម្ចាស់ផលិតកម្ម សិលា ផ្កាយព្រឹក បានត្រូវរក្សាលដាក់ខ្មែរប្រស្តី ដោយ ដកដង្ហើមថា លែងចង់រកស៊ីហើយខំប្រឹង ធ្វើចង់ដាច់នៅទីបំផុតគេលួចចម្លង (Copy) ធ្វើ មានបាន... គិតសព្វៗទៅរកស៊ីចិញ្ចឹមតែប្រពន្ធ កូនរបស់ពួកចោរ ។ ហ៊ាង លីណា អំពាវនាវសូម ឱ្យបងប្អូនដែលបានដឹងឮ ឬឃើញអ្នកលួច Copy សូមប្រាប់មកកាន់យើងខ្ញុំ យើងខ្ញុំនឹងមានរង្វាន់ លើកទឹកចិត្ត ហើយប្រមាណថា បើក្រុមហ៊ុនយើង ខ្ញុំដឹងនឹងចាប់ចោរលួចចម្លងបានយើងនឹងផ្តន្ទា- ទោស តាមផ្លូវច្បាប់ ឬពិន័យជាប្រាក់ 25.000 ដុល្លារអាមេរិក ។

លោក ឆាន ឈួរ និយាយថា ម្ចាស់ផលិត កម្មដែលត្រូវគេបំផ្លាញឱ្យដួលរលំមានការឈឺ ចិត្ត និងខកចិត្តខ្លាំងណាស់ ជាពិសេសពេលឃើញ ផលិតផលរបស់ខ្លួននៅតាមទីកន្លែងដែល គេបើក លក់តាមភូមិខ្មែរ ឬនៅតាមហាងមួយចំនួនជា ផលិតផលក្លែងក្លាយ (Copy) ដែលអ្នកលក់ ទាំងនោះ មិនបានទិញពីខ្លួន ។

នៅទីក្រុងខ្មែរ Long Beach មានកន្លែង លក់កុន ជួលកុន Karaoke, DVD, CD ជាច្រើន

កន្លែងមិនថា អ្នក ម្ចាស់ផលិតខ្លួនឯង ឬ អ្នកមិនជាម្ចាស់ ផលិតកម្មនាំគ្នា បើកបររកស៊ីទៅ តាមសមត្ថភាព ឬ លទ្ធភាពរៀងៗខ្លួន



ម្ចាស់ផលិតកម្ម មយ៉ូ វ៉ា ឆាន ឈួរ



លោក ម៉ែម៉េក ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុន SM រូបខាងឆ្វេង



លោក គុជ ធនា ម្ចាស់ផលិតកម្មមាតុភូមិ

មិនថា ចំណេញ ឬខាតឡើយ ។ ក្រុមអ្នកស្រុកនៅ Long Beach នាំគ្នា និយាយថា របស់ទិញថោក មើលហើយជិន ណាយឈប់មើលមិនខ្វល់ពីគុណភាព ឬគ្មាន គុណភាព ទុកមិនទុកទេ បើមនុស្សមួយចំនួនធំ គេទៅអញ្ជើញអស់ហើយ **តទៅទំព័រ ១៩**



EVA AIR advertisement featuring flight routes, aircraft model B-777, and contact information. Includes a map of flight paths and the EVA AIR logo.





# តំណាងរាស្ត្រខ្មែរ ម្នាក់ សុខហួរ មកហ្នឹង

ដោយ : ខ្មែរហ្នឹង

❖❖ គណបក្ស សម រង្ស៊ី នៅហ្នឹងដែលហ្នឹង បានផ្សព្វផ្សាយដំណឹងពីការមកដល់របស់លោក ស្រីតំណាងរាស្ត្រ ម្នាក់ សុខហួរ នៅថ្ងៃទី៥ កញ្ញា ២០០៩ ដែលថ្មីៗ នេះ ទើបនឹងចាប់ផ្តើមជាមួយ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ពីបរិហារក្តី នៅសាលាក្តីកម្ពុជា ។

លោកស្រី ម្នាក់ សុខហួរ ជាតំណាងរាស្ត្រខាង គណបក្ស សម រង្ស៊ី បានបាត់បង់អត្ថបទសិទ្ធិ នៅសភាខ្មែរ តែលោកស្រីនៅតែបន្តការស្នើសុំខាង ផ្លូវច្បាប់ ប្រឆាំងនឹងរបបក្តីពេញ ដែលលោកស្រី បានប្រកាសដោយគ្មានលាក់លាមកថា " តុលាការ នៅក្រោមសម្ពាធរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន " ។ គណបក្ស សម រង្ស៊ី នៅហ្នឹងដែលហ្នឹង

ដឹកនាំដោយលោក មាស ជា នឹងរៀបចំឱ្យ សាធារណជនបានតាំងសំនួរស្តីពីស្ថានភាព នៅកម្ពុជា នៅភោជនីយដ្ឋាន GRAND KING BUFFET 40-44 SNYDER AVE. PHILA - DELPHIA, PA 19148.

ថ្ងៃទី ៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩  
តម្លៃចូលរួម \$ 20  
ទូរស័ព្ទ លោក មាស ជា  
( 215 ) 833-3669.

## ប្រពន្ធទី 2 ជាប់ ឈ្នួន រម្ងឹករឿង តេចាប់ប្តីយកទៅសម្លាប់

ក្នុងសម័យអាណានិគមនិយមបារាំង ពួកវាបានលាបពណ៌ក្នុងខ្មែរឱ្យមើលមុខគ្នាមិនត្រង់ ហើយបង្កឱ្យឈ្មោះប្រកែកគ្នាមិន ចេះចប់ ។ ជាពិសេសនោះ បើពួកវាស្លាប់អ្នកណាម្នាក់តែងចោទថា ចូលដៃជាមួយខ្មែរឥស្សរ ឬបើខ្មែរឥស្សរគ្នាឯងចោទ គឺជាថាចូលដៃដឹងជាមួយនឹងបារាំងក៏ចាប់ យកទៅសម្លាប់ទាំងភ្នែកស្រស់គ្មានការស្តាយស្រណោះបន្តិចសោះឡើយ ។

### សៀមរាប, ខ្មែរហ្នឹង : ប៊ុត បូ

●●●ជាក់ស្តែង ជាប់ ឈ្នួន អតីតមេទ័ពខ្មែរ ឥស្សរដែលបាន ដឹកនាំកងទ័ពនៅតំបន់សៀមរាប ប្រឆាំងនឹងបារាំងដើម្បីដោះ ជាតិមាតុភូមិ ក្រោយមកត្រូវចោទថា ក្បត់ក៏ចាប់ចងតាម ឡានយកទៅសម្លាប់យ៉ាងអាណោចអធម ។ ចាប់តាំងពីពេលមាន ព្រឹត្តិការណ៍នោះ មកសាច់ញាតិរបស់គាត់មានអារម្មណ៍ភ័យខ្លាច រស់នៅលាក់ខ្លួនពួនអាត្មាមិនឱ្យគេស្គាល់សាវតារឡើយ ។

ជាប់ ឈ្នួន ហៅ ( មូលពេជ្រ ) មេខ្មែរឥស្សរ ប្រឆាំងនឹងបារាំង នេះ សម្រាប់ពេលវេលាខ្មែរ ដែលមានវ័យចំណាស់ គឺសុទ្ធតែបានស្គាល់ ឈ្មោះគ្រប់ៗគ្នា ហើយមិនបានដឹងពីមូលហេតុពិតប្រាកដនៃការ ស្លាប់បាត់បង់ជីវិតរបស់គាត់ឡើយ ។ ពួកគាត់គ្រាន់តែដឹងថា " ជាប់ ឈ្នួន ក្បត់ប៉ុណ្ណោះ " ។

ជាសំណាងល្អថ្មីៗនេះ កាសែតខ្មែរហ្នឹងបានជួបជាមួយភរិយាទី ២របស់ ជាប់ ឈ្នួន គឺលោកយាយ ចាន់ ឆោម ហៅ ( កណ្តុ សក្តិ ) អាយុ ៨០ឆ្នាំ រស់នៅភូមិ-ឃុំត្បែង ស្រុកបន្ទាយស្រី ខេត្តសៀមរាប បានផ្តល់បទសម្ភាសន៍ទាំង រតាប់រតុបភ័យផង អរផង ពីព្រោះ គាត់មិន ដែលមានអ្នកណាទៅសម្ភាសន៍នោះទេ ។

លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ បានរៀបរាប់ពីខ្សែ ជីវិតរបស់ ជាប់ ឈ្នួន ហៅ ( មូលពេជ្រ ) ថា នៅ សម័យបារាំងប្តីរបស់គាត់បានមក បង្កបង្កើតទ័ពនៅខេត្តសៀមរាប ដើម្បីប្រឆាំងនឹងពួកបារាំង ដែលកាលនោះគាត់មានវ័យ១៦ឆ្នាំ ក៏ចាប់ចិត្ត ស្រឡាញ់គ្នា ដោយ យកគាត់ធ្វើជាស្រីកំណាង ។ ជាពិសេសនោះ ក្រោយមកប្តីគាត់ បានចាត់តាំងឱ្យគាត់ធ្វើជាប្រធានកងនារីក្លាហានមានគ្នាចំនួន ១២នាក់ ។

លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ បន្តថា គាត់ និងប្តី ស្រឡាញ់គ្នាខ្លាំង ណាស់ ទោះបីជាគាត់មានប្រពន្ធច្រើន ក៏ដោយ ក៏មិនដែលចោល គាត់ដែរ ហើយគាត់មានកូនស្រីម្នាក់បានបាត់ខ្លួននៅសម័យ ប៉ុល ពត ដែលធ្វើឱ្យគាត់ជាម្តាយមានការសោក សង្រេងរស់នៅគ្មាន ទីពឹងដើរសុំផ្ទះសម្បែងក្នុងជ្រកកោនប៉ុណ្ណោះ ។

ភរិយាលោក មូលពេជ្រ បានរម្ងឹកថា ប្តីរបស់គាត់មានសេចក្តី អង់អាចក្លាហានខ្លាំងណាស់ ធ្វើសង្គ្រាមជាមួយបារាំងមិនដែល ចាញ់ទេ ពីព្រោះគាត់មានប្រាជ្ញាឈ្លាសវៃ និងមានវេទមន្តសម្រាប់

ការពារខ្លួន ( បាញ់មិនមុត ដុតមិនឆេះ ) ដែលធ្វើឱ្យសត្រូវខ្លាច គាត់មិនសូវហ៊ានតតាំងឡើយ ។

អតីតភរិយារូបនេះបានអះអាងថា ពីអ្នកស្រុកស្រុះស្រួលគ្នា ស្ម័គ្រចិត្តដើរតាម ជាប់ ឈ្នួន កាន់តែច្រើន ហើយច្បាំងឈ្នះបារាំង នៅឆ្នាំ 1953 សម្តេចឪក៏ហៅឱ្យមកប្រជុំបញ្ជាក់សក្តិទៅតំបន់ អង្គរដាក់ឈ្មោះថា " កងទ័ពឯកទេសខ្មែរ " និងក្រោយមកព្រះ អង្គនាំទៅប្រជុំនៅក្រុងហ្សឺណែវទាមទារឯករាជ្យឡើយ ។ ជា ពិសេសប្តីគាត់ ជាប់ ឈ្នួន ត្រូវបានព្រះបាទ នរោត្តម សីហនុ ប្រទានងារជា មូលពេជ្រ ដែលបង្ហាញពីសេចក្តីអង់អាចក្លាយ ហានក្នុងសមរភូមិសង្គ្រាម ។

លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ បានបញ្ជាក់ថា នៅពេលស្រុកបាន ឯករាជ្យប្តីគាត់នៅត្រួតត្រាតំបន់សៀមរាប ក្រោយមកទៅធ្វើ ការនៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង និងក្រុងភ្នំពេញ ។ មួយរយៈក្រោយមក ស្រាប់តែត្រូវចោទថា ប្តីខ្ញុំក្បត់ ហើយត្រូវចាប់ចងមុខអូស តាមឡានយកទៅសម្លាប់ ចោលមិនដឹងពីមូលហេតុច្បាស់លាស់



លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ ( រូបថតខ្មែរហ្នឹង )



លោក ជាប់ ឈ្នួន ( រូបថតខ្មែរហ្នឹង )

លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ បានរម្ងឹកពីអតីតកាលថា ក្រោយមក គាត់ក៏ត្រូវចាប់ខ្លួនដាក់តុករយៈពេលប្រមាណមួយសប្តាហ៍ក៏ លែងទៅវិញ ចាប់តាំងពីពេលនោះខ្សែជីវិតគាត់ក៏អណ្តែត ត្រសែតគ្មានគោលដៅលុះដល់ឆ្នាំ 1984 គាត់ក៏សម្រេចចិត្តរៀប ការប្តីមួយទៀត បានកូន២នាក់ ។

អ្នកស្រុកដែលរស់នៅខេត្តសៀមរាបម្នាក់ ឈ្មោះ ម៉ឺន ម៉េ បាន រម្ងឹកថា គាត់បានឃើញតែង ជាប់ ឈ្នួន ចងមុខរួចអូសតាមឡាន យកទៅសម្លាប់ដោយចោទថា ក្បត់ជាតិ ប៉ុន្តែមិនដឹងពីមូលហេតុ អ្វីឱ្យច្បាស់លាស់នោះទេ ។

លោក ម៉ឺន ម៉េ បន្តថា កាលសម័យនោះ លោក ជាប់ ឈ្នួន មានឈ្មោះល្បីទៅបង្កបង្កើតកសាងសាលារៀន មន្ទីរពេទ្យ ដាក់ ឈ្មោះកូនស្រីគាត់ ជាប់ ឈ្នួន មូលពេជ្រ ជាច្រើនកន្លែង ។

ទាក់ទងទៅនឹងការស្លាប់របស់ ជាប់ ឈ្នួន នេះ ត្រូវបានលោក ប៊ុន ធឿន អ្នកស្រាវជ្រាវជាន់ខ្ពស់ផ្នែកប្រវត្តិសាស្ត្រនៅរាជ បណ្ឌិតសភា បានឱ្យដឹងថា ជាប់ ឈ្នួន ត្រូវបានចោទថា ក្បត់ជាតិ នៅសម័យនោះចូលដៃជាមួយពួកសេរីប្រព្រឹត្តិអំពើពុករលួយជួញ អាវុធខុសច្បាប់ប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាល ។

គួរបញ្ជាក់ថា ក្រុមចលនាខ្មែរឥស្សរដែលតស៊ូប្រឆាំងនឹង បារាំងយ៉ាងស្រួចស្រាវដែលមិនព្រមប្រមើលយោបល់ឱ្យពួក កុម្មុយនិស្តត្រូវបានចោទប្រកាន់ថា ក្បត់ និងចាប់យកទៅ សម្លាប់ដូចជា ជាប់ ឈ្នួន, សម សារី ជាដើម ។







# HONG KONG SUPERMARKET

## FAMER'S BEST

**Newly Renovated. Added new section . Clean and Improved management !**

ទើបនឹងកែលំអរថ្មីឡើងវិញ -បន្ថែមផ្នែកលក់ថ្មីទៀត ហាងស្អាត ហើយបង្កើនគុណភាពគ្រប់គ្រង

**Weekly Sale**

លក់ចុះថ្លៃរៀងរាល់សប្តាហ៍

571 ADAMS AVE. PHILADELPHIA, PA 19120

Tel: 215-728-01300 Fax: 215-728-1600

OPEN 7 DAY  
8:00-9:00

- ចំណាយ \$140 ដុល្លារ ទទួលបានអង្ករស្រូវស ២៥ ផោន
- ចំណាយ \$100 ដុល្លារ ទទួលបាននូវភេសជ្ជៈ ឬទឹកព្យាបាល ប្រអប់ (តម្លៃ 8.99 )
- ចំណាយ \$25 ដុល្លារ ទទួលបានទឹកសណ្តែកមួយដប ឬទឹកត្រីមួយដប ។



# Activist...

CONTINUED FROM PAGE 1 08

However, both provincial prosecutors at the Ratanakiri court, Provincial Police Chief Ray Rai and his deputy Phien Dina on Friday all denied any knowledge of the terrorism complaint and Mr Bonnar

*For years, Pen Bonnar has been at the forefront of activism in Ratanakiri, a poor, remote province that has been the scene of several land disputes in which private developers have proven powerful.*

said that he also doubted the existence of the latest charge against him.

It was also unclear under which provision of Cambodia's 2007 counterterrorism law authorities could charge Mr Bonnar. Drafted by Australian authorities with British support, the law provides penalties

for crimes involving diplomats, nuclear fissile materials, transportation infrastructure, explosives and offshore oil platforms.

The incident cited by the judge relates to events on Nov 27, 2008, when some 40 ethnic Tampuan villagers scuffled with 20 armed police at the courthouse in Banklung after police sought to detain two men involved in a four-year-old land dispute with the powerful developer DM Group, which is operating a rubber plantation on 200 hectares of contested land which 30 families say is their ancestral property.

The brawl left one villager and two policemen with minor injuries in an incident that Judge Saran said Mr Bonnar had orchestrated in an attempt to spring two men wanted for arrest in the land dispute.

"Villagers numbering about 20 to 30 came to the court because Adhoc told them to protest over the land dispute. They broke the handcuffs and ran away," the judge said by telephone.

Ratanakiri, a poor, fertile and remote province, has been the scene of multiplying land disputes in which private developers have proven powerful and the courts have resisted expeditious action in

settling cases. Mr Bonnar has been at the forefront of community activism there for years.

Mr Bonnar said by telephone on Friday that he had learned of the new reported complaint against him from the Khmer-language newspaper Rasmei Kampuchea Daily and suggested that the purported complaint of instigating terrorism was in fact the judge's attempt to intimidate him further.

"He may have just made it up to suit his own interests," said Mr Bonnar, adding that terrorism charges were incongruous with the events that took place last year.

Mr Bonnar said that he had told the villagers to protest at the court but had not told them to be violent.

"I don't understand how it was terrorism," Mr Bonnar said.

"It's just a pretext. Everything is a pretext. I am sorry that [the villagers] caused violence. It was one moment that they became angry and they used violence," he said of the incident.

Mr Bonnar has been removed from Ratanakiri province, where he worked for over a decade, by Adhoc and has been reassigned to Svay Rieng province.

## Gang of Six Buddhist Monks Arrested by Battambang Police

BY CHHORN CHANSY  
THE CAMBODIA DAILY

Police arrested six young Buddhist monks and a 22-year-old man in connection with a series of assaults, robberies and extortions in Battambang town, police said Friday.

The six monks, aged 16 to 22, from Rakar Pagoda in Battambang Town, and a seventh young man, were arrested on Wednesday and Thursday, said the town's chief of

The monk's had also allegedly violated their monastic code by drinking alcohol at beer gardens in the town, he said.

"This gang of monks always took off their robes and left the pagoda for drinking," he said.

The suspect monks Vy Lai, 19, Morn Savath, 22, Chek Chamnan, 16, Leang Pheakra, 16, Sen Chhroeun, 18, and a 22-year-old neighbor, Oeun Vichet, were arrested Wednesday as they walked back to the pagoda from a beer garden in regular clothes, deputy district police chief Chan Ra said. A sixth monk, Yoeun Vandy, 17, was arrested Thursday after he was first defrocked at the pagoda, Mr Chan Ra said.

"They confessed to the crimes. They are the monks only in the daytime, but at the nighttime they caused a lot of trouble," he said. "At first we thought that the troublemakers were ordinary people, but when we arrested and questioned them, they turned out to be monks. They should not have done this; they are monks."

Ne Tal, Battambang province's police chief for serious crimes, said the men would be sent to court for charging on Saturday.

Venerable Yoeun Rath Sarphea, Battambang town's deputy abbot, said he did not think the arrests would harm the public's respect for the Buddhist clergy.

"This is a personal case and a

*"[The monks] threatened fish vendors and vegetable sellers for money. We have received four or five complaints about them."*

—THOUCH RA,  
BATTAMBANG TOWN  
POLICE CHIEF

police Thouch Ra.

"They threatened fish vendors and vegetable sellers for money," the police chief said. "We have received four or five complaints about them," he said, adding that the gang was also allegedly responsible for a series of robberies including an incident on July 14 that left several men seriously injured.

## EU...

CONTINUED FROM PAGE 08

essential element of the EC-Cambodia Cooperation Agreement, and plays a central part in the political and development relationship between the EU and Cambodia," the demarche stated.

The EU's meeting with the government follows a Phnom Penh Municipal Court ruling Tuesday that found SRP lawmaker Mu Soehua guilty of defaming Prime Minister Hun Sen and ordered her to pay about \$4,100 in fines and compensation. Ms Soehua said that the decision was a political one "and the decision has made me, a victim, become an offender."

In June, the Phnom Penh Municipal Court convicted and sentenced opposition-affiliated newspaper editor Hang Chulera to one year in prison for disinformation over stories published in April and May in the Khmer Machas Srok newspaper that were critical of Cabinet Minister Sok An and other CPP officials.

In July, Moneaksekar Khmer newspaper editor Dam Sith had a disinformation case against him, lodged by the government, dropped after he promised to shut his newspaper down. Last year, a Moneaksekar Khmer newspaper editor and his son were gunned down by assassins on a busy street in Phnom Penh. No suspects have yet been identified in that double murder.

Several other lawsuits lodged by government officials are pending against members of the opposition party, journalists and human rights workers.

Germany's Ambassador Mann said by telephone on Friday that during the meeting it was made clear that the EU is "very unhappy with the present situation."

"We will see that the Cambodian government sees to what we have presented," he said.

Britain's Ambassador Mace said by telephone that the demarche was part of the EU's ongoing dialogue with the government on human rights.

## Boeng Kak...

CONTINUED FROM PAGE 1

"I will not talk on Boeng Kak. It is the same issue," he said.

More than 70 villagers from the threatened communities visited Phnom Penh City Hall on Friday in hopes that authorities would delay the eviction and give them more details about the development of the Boeng Kak area, villagers said.

Village 4 resident Duch Manit, 56, said protesters left a request letter at city hall on Thursday but did not receive a reply so they tried to deliver another letter Friday but were denied again.

"Four people identifying themselves as officials of city hall told us that city hall would delay the eviction, we should not worry," Ms Manit said. "But we do not know their names or how long city hall would delay."

Sok Sambath, Daun Penh district governor, said on Friday by telephone he was unaware of an eviction postponement, but that if the city orders it, he will comply.

"It is hard to say because we told them to prepare to leave and accept compensation many times," he said. "But if city hall delays it we will follow."

Phnom Penh City Hall signed a 99-year lease with local firm Shukaku Inc in 2007 to build private residential and commercial buildings on Boeng Kak lake, which is currently being filled in with sand pumped from the bed of the Mekong River.

Shukaku's plan requires the eviction of thousands of residents living in the area.

According to the Aug 10 eviction order, villagers have seven days to vacate the area and were given three compensation options to choose from: Villagers have to

choose between taking \$8,000 and \$2 million riel (around \$500), taking \$2 million riel and a permanent flat in Dangkaio district's Choam Chao commune, or taking a permanent residence at Boeng Kak after working on Shukaku's residential and retail development is finished.

"The [eviction] notice is very strict, it makes the villagers worry," Villager 4 resident Nuon Phon said on Friday in front of city hall.

He said his family, along with other affected families, will not take the first two options on offer because the compensation amount is too small and the relocation site is too far from Phnom Penh.

"I want them to develop that place [village 4], but I do not want to move away from my house. A flat at Damnak Trayong village is very far from my workplace and my children's school," Mr Phon said. Although some of the villagers prefer the third option, onsite relocation, they do not know where they will be living while the building work is underway, or when they will be able to move back to Boeng Kak, Mr Phon said.

"We want to meet with city hall to discuss the third option and when we will get a house at Boeng Kak," he said.

Mr Sambath, the district's governor, said the city has a temporary relocation site for the families who take the third option, but he would not say where it is located.

As for Amnesty's letter-writing campaign, Mr Sambath said it would be difficult to convince the municipality or the government to stop the Boeng Kak project because the soon-to-be-filled lake is now state land. Petitioning for a delay in the project would be easier, he said.

"We can delay moving them, but we cannot stop the development," he added.

### ទំព័រពាណិជ្ជកម្ម

## លោកអ្នកមានជំងឺឫសដូងបាតឬ ?



ឫសដូងបាតក្នុង ? (Internal Pile) ឬឫសដូងបាតក្រៅ ? (External Pile) ជំងឺទាំងពីរនេះ គ្មានបញ្ហាទេ តែកុំទុកឱ្យយឺតពេលវាទាំងអស់អាចក្លាយជាជំងឺមហារីកដល់កញ្ចក់ព្យាបាលណាស់ ហើយវាអាចបណ្តាលឱ្យស្លាប់បានទៀតផង ។ បើលោកអ្នកមានអង្គវិភាគរូបរាងធម្មតា ធ្លាក់ឈាមវិញនេះជាជំងឺធម្មតាបំផុត ។ សូម

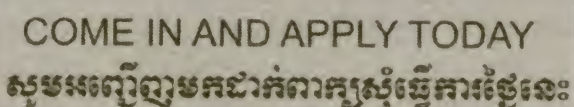
លោកអ្នកទាក់ទងនឹងខ្ញុំបាន គឺ គ្រូ ដែលអ្នកស្រុកភ្នំពេញ បានឱ្យហ៊ុនសាម ថា "លោកគ្រូទេសចរណ៍ ឬលោកគ្រូ ទេសចរណ៍" ដោយសារខ្ញុំជួយអ្នកជំងឺទាំងនោះឱ្យជាសះស្បើយពីការចុកចាប់ដោយមន្ត្រីយ៉ាងសាសនាសិទ្ធិបំផុត ។ លោកអ្នកគ្រាន់តែប្រើថ្នាំបុរាណជំនួយពីតាមបែបសម័យទំនើប នោះអាចបានជាសះស្បើយដូចបំណង ។ ក្នុងពេលព្យាបាលអាចទៅធ្វើការធម្មតាមិនបាច់ឈប់សម្រាកអ្វីឡើយ ។ អាចជួបតាមទូរស័ព្ទពីម៉ោង ៧ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៦ ល្ងាច រាល់ថ្ងៃ សុក្រ សៅរ៍ អាទិត្យ ។ ពីម៉ោង ៣ ល្ងាច រាល់ថ្ងៃ ម្ចាស់ ពុទ្ធប្រាសាទ ។ ខ្ញុំបានជាគ្រូទេសចរណ៍ គឺ គ្រូ

KIM, Phien 421 E Mentor St. Philadelphia. PA 19120  
Phone : 215 680 2059



ពិចារណាដោយវិចារណាញាណតាមបែបសុទិដ្ឋិធិយម

សុបបូមនៅចុងបញ្ចប់នេះ សូមឱ្យប្រជា  
ពលរដ្ឋនាលោកីយ៍ទាំងមូល ជាពិសេសបងប្អូន  
ប្រជាជនខ្មែរ ចូរសម្រេចដោយមតិ និងយោបល់  
ព្រមទាំងប្រាជ្ញាស្រួចស្រាវដោយប្រើវិធានណា-  
ញាណយ៉ាងត្រឹមត្រូវផ្ទឹងផ្អែងយ៉ាងហ្មត់ចត់បំផុត  
ថាមាន "ព្រះ" មែន ហើយព្រះអង្គនោះ ហើយ  
ដែលជាមាតានៃធម្មជាតិទាំងមូល និងជាព្រះ  
បិតាលើគ្រប់ទាំងអស់ មានទាំងមនុស្ស និងទេព្វា  
ជាដើមផង ។



OnTime Staffing, LLC





# ពិធីបាលក្នុងសម្ព័ន្ធមហាសិទ្ធិបាលសម័យ

ដោយ : ពិន សំខុន តពីលេខមុន ថវិកា : ឈឹម ខែត

• ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីទី៣ ទទួលបន្ទុកបរិញ្ញា-  
វត្ថុ និងផែនការសំរាប់ស្រុកកិច្ចការសេដ្ឋកិច្ច និង  
បរិញ្ញាវត្ថុ : អុប គឹមអាង

• រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណការ និងទូរគមនាគមន៍ :  
ផ្នែក ភីន

• រដ្ឋមន្ត្រីព័ត៌មាន : ទ្រិញ វ៉ាញ  
• រដ្ឋលេខាធិការទេសចរណ៍ : អ្នកស្រី អ៊ុនម៉ីង  
• រដ្ឋលេខាធិការពាណិជ្ជកម្ម និងឧស្សាហកម្ម :  
ព្រំ ថុល

• រដ្ឋលេខាធិការមហាផ្ទៃទទួលបន្ទុកធម្មការ  
និងពុទ្ធិកៈសិក្សា : ឌី ទូច

• រដ្ឋលេខាធិការអប់រំជាតិ : ឆន សុខុម

• រដ្ឋលេខាធិការអមទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី  
ទទួលបន្ទុកការងារពិសេស : អ៊ុន ត្រមុជ

• រដ្ឋលេខាធិការសង្គមកិច្ច ការងារបង្កើន  
គុណភាពជីវិត អភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ និងលំនៅដ្ឋាន  
ជនបទ : ចៅ សេងអូ

• រដ្ឋលេខាធិការកសិកម្ម : ទួន ឡាង

• រដ្ឋលេខាធិការសាធារណសុខាភិបាល : ហ៊ុ  
ហុង

• រដ្ឋលេខាធិការមហាផ្ទៃទទួលបន្ទុកសន្តិសុខ  
ជាតិ : គង់ ធុច

• អនុរដ្ឋលេខាធិការបរិញ្ញាវត្ថុ ទទួលបន្ទុក

• អនុរដ្ឋលេខាធិការព័ត៌មាន : អ៊ុន ហៀង  
• អនុរដ្ឋលេខាធិការអមទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី :  
អ៊ុន ប៊ុនហេង

• អនុរដ្ឋលេខាធិការមហាផ្ទៃ : សារ៉ាត ហ៊ុម

**១៩ មីនា :** ប្រកាសភាពអាសន្នក្នុងប្រទេស-  
សហរដ្ឋអាមេរិកទទួលស្គាល់ថា ការទម្លាក់សម្តេច  
សីហនុ ពិតណែនប្រមុខរដ្ឋ ជាភាពស្របច្បាប់-  
នៅក្នុងពេលយុវជន - និស្សិត និងបញ្ញវន្ត ទទួល  
យកការទម្លាក់សម្តេច សីហនុ ដោយសហគ្រាស  
រីករាយ ដោយគេប្រៀបប្រដូចទៅនឹងបដិវត្តន៍រាង  
ឆ្នាំ១៩៨៩- យុវជនជាច្រើនបានចុះឈ្មោះធ្វើជា  
ទាហាន ដែលកងទ័ពកើនចំនួនពី ៣៥០០០នាក់  
១៥០.០០០នាក់ តែក្នុង៥ខែតែប៉ុណ្ណោះ ។

**២០ មីនា :** ទ័ពយួនខាងត្បូង ផ្តើមចូលមក  
កម្ពុជា ដឹកនាំដោយអាមេរិក ។

**២៣ មីនា :** សីហនុ ប្រកាសពីបើកាំង ពីការ  
បង្កើតរណសិរ្ស ឈ្មោះ FUNK ដោយមានចិន  
និង យួនខាងជើងគាំទ្រ ។

**២៤ មីនា :** សីហនុ ប្រកាសឱ្យរាស្ត្រប៉ះពោល  
ប្រឆាំង លន់ នល់ ធ្វើឱ្យសង្គ្រាមបន្ថែមពីខ្មែរ  
និង យួន មានខ្មែរជល់និងខ្មែរមួយទៀត ... ។

នៅមានត

# ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព

## A Pictorial Biography of Saky amuni Buddha

(តពីលេខមុន)

• រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ  
ដោយ គុណបាបុត្តា

• បកប្រែជាភាសាចិន ដោយភិក្ខុ ជែន  
ហាយ

• បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ  
ហ្សឺត .អេ.លី

• ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាងលី

• បកប្រែជាភាសាខ្មែរ ដោយភិក្ខុ គង់ អាំ

**៣៣-** ប៉ុន្តែមើលទៅតោទាំងនោះវិញមិនសប្បាយ  
ចិត្តទាល់តែសោះ ។ វាត្រូវខំប្រឹង ប្រែងអស់ពីកម្លាំង  
កាយចិត្ត ដើម្បីអូសទាញនូវព្រះបាទសីហនុ  
ព្រះធរណីដ៏រឹង ។ វាធ្វើការលំបាកបំផុតឡើយក្រែង  
ស្ទើរតែដកដង្ហើមមិនដល់គ្នា ។ ប្រាកដណាស់ តោទាំង  
នោះមិនសប្បាយសោះឡើយ ។ ខណៈដែលមនុស្សគេ  
សប្បាយរីករាយក្នុងក្តាយ ឯតោវិញត្រូវខំធ្វើការយ៉ាង  
លំបាកបំផុត ។ មានម្តងម្កាល បើវាអូសទាញដល់មិន  
ពេញចិត្តម្ចាស់វានោះទេ វានឹងត្រូវម្ចាស់ខ្មែរតម្រាម  
កំហែង ជេរប្រទេច និងវាយសំពង់គ្នាអាល័យ  
បន្តិចសោះឡើយ ។

**៣៤-** ព្រះរាជកុមារទ្រង់មើលឃើញផងដែរ នូវ  
អំពើរបស់សត្វសត្វទៀតនៅជុំវិញព្រះអង្គ ។ ព្រះ  
អង្គទតឃើញសត្វតូចៗ ដែលវាចេញពីរន្ធក្នុងចាប់  
ស្រមោចស៊ីជាអាហារ ។ មួយរំពេចក្រោយមក ស្រាប់  
តែមានសត្វតូចមួយលូនមកដល់ រួចក៏ខាំចិត្តសត្វតូចៗ  
នោះស៊ីជាអាហារត្រឡា ។ នៅចំពេលនោះ ព្រះរាជកុមារ  
ទ្រង់ភ្ញាក់យ៉ាងខ្លាំង ដោយទ្រង់ទតឃើញសត្វតូចៗមួយ  
ហើរចុះពីលើអាកាសយ៉ាងលឿន ខ្លាំងចាប់សត្វចាប់ពស់  
នោះ ហើយចិត្តចោទចិត្តហែកហួសស្បែកទៀត ។

មានតទៅលេខក្រោយទៀត



• Original Illustration and Naration in Thai by Guna-payuta.

• Translation into Chinese by Bhikkhu Jan Hai.

• Translation into English by A Lu.

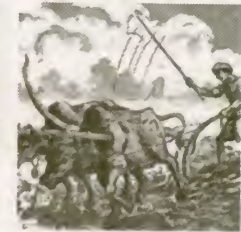
• Coloring by Yann Fang Lee

• Translation into Khmer by

Bhikkhu Kong Am.

**33-** But the oxen did not seem to be happy at all. They had to exert a force greater than their physical strength to pull the plows and to break the hard earth. They could not stop panting. Obviously they were not happy. While the people here were enjoying themselves today, they all had to do hard work. And if, occasionally, they were to do something not quite up to their masters' expectation, whips would fall on them.

**34-** The prince also noticed the activities of various other creatures around him. He saw a lizard, which was crawling out from a crevice in the earth, catching and eating working ants with its tongue. Short afterwards, a snake approached, killed the lizard by biting through its head, and swallowed it. Just at that moment, the prince was astonished to see a hawk suddenly descend from the sky, seize the snake, tear it apart and eat it. (Continue Issue After)



### NEW PHNOM PENH RESTAURANT

- មីបំពង់ត្រៀមសមុទ្រ • គុយទាវកោត-គុយ • ផាត់ថៃ
- ឡូតឡាក់ • ទាវសាច់គោ • មាត់ឆ្កែ
- បាយសាច់ជ្រូកអាំង • មីកន្តាំងសាច់គោ • បាយឆាសាច់ត្រប់មុខ



TEL. (215) 389-2122

2301 South. 7th Street. Philadelphia, Pa 19148  
(7th & Wolf)

សម្បត្តិ កេសា គា-កេស  
Ta-Keo Salon  
Cut • Color • Perm • Highlight • Foils • 978-458-8008



Ta-Keo Salon  
273 Chelmsford St  
Lowell, MA 01851-3328  
(978) 458-8008

OFFICE HOURS BY APPOINTMENT

**SAMBATH KEO, D.M.D**

50 WOOD ST.  
LOWELL, MA 01851  
Phone : (978) 441 9991 Fax : (978) 441 9996



### ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត KHMER AUTO REPAIR

CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR

ប្រភពឱក្យភាពរដ្ឋអាមេរិក

- ផែនការការងាររថយន្តជាមួយជួសជុល
- ជម្រើសប្រើប្រាស់ ឬ ប្រោស
- ត្រួតពិនិត្យប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍
- បញ្ជូនប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍
- ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍
- ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍
- ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍

- Brake Service
- Turn up electronic
- Starters Alternators
- Radiators water pumps
- Transmission Service
- Struts checked & serviced
- CV Joints Rack & Pinion
- Shocks checked & Replace.

5302 Rising Sun Avenue. Philadelphia, Pa 19120  
**215-939-5436**



### New World Travel II

#### ព្យាបាលត្រូវចែង

Specialized in Selling Flight Tickets  
For National and International

ជំនាញខាងលក់សំបុត្រយន្តហោះសំរាប់ក្នុង  
ប្រទេស និងអន្តរជាតិ យើងតំណាងឱ្យក្រុមហ៊ុន ចិន កូរ៉េ កាថៃ ។ល។  
ធ្វើសិទ្ធិ Re-Entry Permit ប្រញាប់ជូនបាន ទិញសំបុត្រជិះនាវាសមុទ្រ-  
សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន សំបុត្រយន្តហោះទៅច្រើនប្រទេសក្នុងតម្លៃទាបបំផុត ។

Represented Several of Company such as China, Korea, Cathay etc.,  
Offer Rush Re-Entry Permit  
Reserve Cruise, Hotels and Car Rentals  
Best Price Air Ticket for Many Destinations

600 Washington Ave Suite #8  
Philadelphia, Pa 19147  
Tel (215) 463-1257  
Fax (215) 463-2036



បង្កការលំបាកដល់សង្គម ធ្វើឱ្យយុវជនមានទម្លាប់  
ស្លូតប៉ាន់ពេលវេលាទៅបម្រើការងារ ប្រព្រឹត្តិ  
អំពើពុករលួយផ្ដេសផ្ដាសថែមទៀត ។ លោក  
ក៏បានសំណូមពរឱ្យក្រសួងអប់រំត្រូវតែបង្កើន  
ថវិកាឱ្យច្រើនជាងនេះ ដើម្បីពង្រឹងគុណភាព  
អប់រំស្របតាមស្តង់ដា ។

លោក រុង ឈុន បន្តថា វាដែលគួរឱ្យស្តាប់ ខ្ពើមនោះ គឺក្នុងបន្ទប់សិស្សខ្លះមានប្រើប្រាស់ ទូរស័ព្ទដើម្បីទាក់ទងមកសាច់ញាតិដើម្បីសួរ ចម្លើយវិញ្ញាសា និងការបែកធ្លាយប្រ៊ីយ៉ុងមុន ពេលប្រឡងជាដើម ។



ទិដ្ឋភាពថ្ងៃប្រឡង

ចំណែកលោក រ៉ុង ឈុន ប្រធានសមាគម  
គ្រូបង្រៀនឯករាជ្យកម្ពុជា បានបញ្ចេញទស្សនៈ  
ផ្ទុយពីប្រធាននាយកដ្ឋានាងលើនេះ ដោយ  
លោកអះអាងថា ស្ថានភាពនៅខាងក្រៅ វា  
ស្ងប់ស្ងាត់មែន ប៉ុន្តែនៅក្នុងបន្ទប់បេក្ខជនលួច  
ចម្លងគ្នា ហើយមានការរំអើងសលយស្លូកប៉ាន់

ការប្រឡងបញ្ចប់ High School ឆ្នាំនេះ មានសិស្សចំនួន 88,698នាក់ មណ្ឌលសម្រាប់ ធ្វើការប្រឡងមានចំនួន 155កន្លែង នៅទូទាំង ប្រទេសនៅពេលប្រឡងនេះ សិស្សភាគច្រើន ទទួល ស្គាល់ថា មុខវិជ្ជាគីមី និងភាសាខ្មែរលំបាក យល់ ហើយពួកគេបានប្រើប្រាស់លុយកាក់ សម្រាប់សូកប៉ាន់អនុវត្សដើម្បីបានឱកាសលូត បើកឯកសារចម្លងស៊ើបអង្កេត។

លោក ហ៊ុម យន់ បន្តថា ទម្លាប់នេះវានឹង

**ထူးခြားစွာ 10 % ပေါ့ပျော့ရာပုံနှိပ်ကုန်အင်္ကျီများ**





# ហោរាសាស្ត្រប្រចាំ ថ្ងៃទី ២១ សីហា ~ ០៣ ខុសភា



## ឆ្នាំជូត : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុជិត)

រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដាច់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកមានអារម្មណ៍ក្លីថ្លាគំនិតប្រាជ្ញាឆ្លាស់វៃ បើបានជួបពិគ្រោះពិភាក្សាការងាររកស៊ីនឹងឆាប់រហ័ស ត្រូវរំលឹក និងមានការចុះសម្រុងនឹងគ្នា ។ ចំពោះអាជីវករនឹងមានទិសដៅលក់ចេញទិញចូលលក់ទំនើប ព្រមទាំងមានភោគផលកម្រៃហូរចូលច្រើនទៀតផង ។



## ឆ្នាំមី : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុត្តិ)

រាសីលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងបញ្ហាលំបាកច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ចូរកុំច្រើនប្រហែសឱ្យសោះ ជាពិសេសចំពោះកម្មករសំណង់ដែលប្រកបការងារនៅតាមទីខ្ពស់ទាប ចូរប្រយ័ត្នប្រយោជន៍ក្រែងជួបគ្រោះថ្នាក់ឈានដល់ការរលត់សង្វារទៀតផង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះមិនត្រូវឆាប់ត្រឡប់ទៅជួបជុំមិត្តភក្តិរាប់រស់អ្នកផ្សេងទៀតឱ្យបានសុខយសប្បាយចិត្ត ។



## ឆ្នាំឆ្កែ : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុជី)

រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដាច់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ គឺរមែងតែងតែបានទទួលផលសម្រេចសមតាមបំណងប្រាថ្នាទាំងអស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ បុរសត្រូវប្រយ័ត្នចំពោះមនុស្សស្រីដែលមានស្និទ្ធិមិត្តភក្តិជាក់អាចរលាយទ្រព្យឆាប់ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ប្រកបតែសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត ។



## ឆ្នាំមែ : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុមាស)

រាសីលោកអ្នកជួបជួប ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាត់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ អ្វីដែលលោកអ្នកត្រូវយកចិត្តទុកដាក់នោះ ចូរប្រយ័ត្នប្រយោជន៍ក្រែងមានបងប្អូនពាក់មិត្តភក្តិរឿងក្តៅប្រហាយមកឱ្យអាចនាំឱ្យមានអំពល់ទុក្ខដាក់ខ្លួន ព្រមទាំងអាចបង់ខាតទ្រព្យច្រើនទៀតផង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះមានតែភាពផ្អែមល្ហែមស្និទ្ធស្នាលដូចម្តេច ។



## ឆ្នាំខាល : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុលើ)

រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាត់កបល្អណាស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកត្រូវរៀបរយរៀបចំរឿងរ៉ាវបង្កើនប្រាក់ចំណូល តែចូរកុំមានចិត្តលោភលន់ដោយចង់បានឱ្យហួសប្រមាណពេក ប្រយ័ត្នបើបោះកើតរឿងរ៉ាវអាចបង់ខាតលាភសក្តារៈវិញ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះមានសុភមង្គលល្អណាស់នៅក្នុងគ្រួសារ ។



## ឆ្នាំច : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុជិត)

រាសីលោកអ្នកជួបជួប ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដាច់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំច្រើនប្រហែសឱ្យសោះ ជាពិសេសមុនពេលចុះហេតុលេខា ឬផ្គត់ផ្គង់មេដៃលើឱកាសផ្សេងៗ ចូរពិនិត្យល្អិតល្អន់ ប្រយ័ត្នបង់ខាតទ្រព្យច្រើន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះ ទាល់តែចេះអត់ឱនឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមក ទើបទទួលបានសេចក្តីសុខ ។



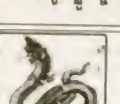
## ឆ្នាំថោះ : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុលើ)

រាសីលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងបញ្ហាលំបាកច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ បើមានជួប ចម្លែកយករបស់របរមានតម្លៃមកបញ្ចាំ ឬលក់ឱ្យចូរថ្លៃយ៉ាងណាក៏ ក៏មិនត្រូវទទួល ឬទិញយកដែរ ប្រយ័ត្ននឹងបានជាន់ដានចោរ រារាំងរូបខ្លួនម្ចាស់ជាប់គុក ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ ក្នុងរយៈពេលនេះមានភាពស្និទ្ធស្នាលដូចប្រព្រឹត្តិ ។



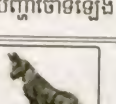
## ឆ្នាំក : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុជិត)

រាសីលោកអ្នកជួបជួប ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាត់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ អ្វីច្រើនមានការប្រែប្រួលច្រើនទៅទៀតឡើង ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ផ្ទះសម្បែង ឬវត្ថុមានតម្លៃផ្សេងៗ ចូរធ្វើលិខិត ស្នាមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយមានចុះហេតុលេខា ឬផ្គត់ផ្គង់មេដៃឱ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្លៃមុខពុំមានបញ្ហាចោទឡើង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ មានភាពស្និទ្ធស្នាលដូចប្រព្រឹត្តិ ។



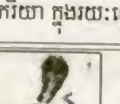
## ឆ្នាំរោង : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុមាស)

រាសីលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងឧបសគ្គច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ដោយសារតែយឺតយ៉ាវក្នុងការស្រាវជ្រាវនោះ ដូច្នេះលោកអ្នកមិនត្រូវហ៊ានប្រថុយប្រថានក្នុងការបណ្តាក់ទុនរកស៊ីដោយទ្រង់ទ្រាយធំ ឬក៏ប្រព្រឹត្តិល្បែងស៊ីសងឡើយប្រយ័ត្នភ្នាក់ងារតែអាចវិនិយោគអន្តរាយទ្រព្យអស់រលីងពីខ្លួន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ ក្នុងរយៈពេលនេះមានរឿងរ៉ាវក្តីស្នេហាច្រើន ។



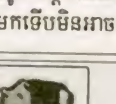
## ឆ្នាំម : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុជី)

រាសីលោកអ្នកជួបជួប ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាត់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែមានភោគផលចំណូលហូរចូលច្រើន គួរសមក្តី តែពុំមានលក់ដីធ្លីក្នុងខ្លួនឡើយ ព្រោះចាយវាយខ្លះខាញ់ខ្លាំងពេក ហើយក៏មិនខុសពីទុកចិត្តក្នុងចំណោមដែរ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះទាល់តែចេះអត់ឱនឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមកទើបមិនអាចប្រេះឆ្មាបាន ។



## ឆ្នាំស្រូវ : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុត្តិ)

រាសីលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងបញ្ហារាវក្តីស្នេហាច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះបើមានរឿងរ៉ាវដ៏ម្ល៉ោះម៉ឺងកើតឡើង ចូរចេះអត់ធ្មត់ និងរង់ចាំចិត្តឱ្យបានត្រជាក់ដាច់ខាតមិនត្រូវបត់ទាំងកំហឹងទល់នឹងកំហល់ឡើយទើបរឿងតូចមិនអាចក្លាយជារឿងធំបាន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះ ចូរប្រយ័ត្នប្រយោជន៍ក្រែងមានអ្នកក្រោមកញ្ចុះញង់ ។



## ឆ្នាំក : (ឧទ្យានឆ្នាំស្រូវ ឆាតុជិត)

រាសីលោកអ្នកស្រុកចុះខ្លាំង ។ រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងបញ្ហាស្មុគស្មាញច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះរាល់ចម្រុះទ្រព្យបានលុបលុយចូលក្នុងកិច្ចការងាររកស៊ី ដូច្នេះទោះជាបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយ តែងប្រយ័ត្នប្រយោជន៍ក្រែងមានការភ្លាត់ភាគរាប់ខាតទ្រព្យច្រើន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ ក្នុងរយៈពេលនេះមានភាពស្និទ្ធស្នាលដូចម្តេច ។



## លុបបំបាត់ស្នាមមុខ ដោយរូបមន្តពិធម្មជាតិ

● បញ្ហាស្នាមជ្រីវជ្រួញលើស្បែកមុខនេះវាពិតជាបង្កក្តីលំបាកចិត្តចំពោះសុភាពស្រី មិនតិចនោះទេ ។ អ្នកខ្លះបានព្យាយាមស្វែងរកគ្រូបរិច្ច ដើម្បីកាត់ស្នាមនេះចោល តែក៏នៅមិនទទួលបានផលដូចគ្នា ។ ប្រសិនបើអ្នកជួបនឹងបញ្ហានេះ គួរដាក់មកសាកល្បងប្រើប្រាស់រូបមន្តពិធម្មជាតិ ដែលយើងយកមកផ្ញើជូនដូចខាងក្រោមនេះ :  
● ប្រភេទផ្លែឈើដែលអាចលុបបំបាត់ស្នាមអស់ទាំងនេះបានយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាពបំផុតនោះ មានដូចជា ផ្លែប៉ោម ចេកអំបូង ត្រសក់ ឬក៏ផ្លែប៉េងប៉ោះ ។ ផ្លែឈើទាំងអស់នេះអ្នកអាចជ្រើសរើសយកផ្លែឈើណាមួយក៏បានទៅតាមចំណូលចិត្ត ។ បន្ទាប់មកយកផ្លែឈើដែលជ្រើសរើសបានទៅលាងទឹកឱ្យស្អាតរួចបក ឬចិតសំបកខ្លះយកគ្រាប់ចេញឱ្យអស់ ។ ដំណាក់កាលបន្តយកវាទៅចិញ្ចៀនឱ្យល្អិត រួចយកមកបិទបំពាក់ទុកនៅលើស្បែកមុខសំដីលទុកចោលប្រមាណ១៥នាទី ។ បន្ទាប់មកសឹមលាងជម្រះដោយទឹកស្អាតជាមុនសិន ទើបប្រើទឹកក្តៅឧណ្ឌាលាងតាមក្រោយម្តងទៀត ។ ប្រសិនបើព្យាយាមធ្វើបានក្នុងមួយសប្តាហ៍១-២ដងនោះ ស្បែកមុខរបស់អ្នកនឹងឡើងក្តីរលោងវិញជាមិនខាន ។

### Leema's 168 Market

5010 Old York Rd, Philadelphia, PA 19141-2707  
Contact Phone: (215) 455-1003

### ខ្មែរអន្តរ Gift Shop

Cambodian Traditional, modern high-end custom design

1541 S. 5th Street  
Philadelphia, Pa 19148(267)639-3400

### Khmermarket Phone Cards

Special Rate for Cambodia, Vietnam & Laos  
Order by Phone 267-475-9694  
for cell phone & and landline  
No connection fee, No expired, No surcharge  
Call one minute count one minute 4 cent p/m

\$10=250mins, \$20 = 520mins, \$30 = 770 mins, \$40=1030 mins  
Address: 302 w Somerville Ave, Philadelphia, PA 19120  
Email: [order@khmermarket.biz](mailto:order@khmermarket.biz)  
Website: [www.khmermarket.biz/prepaidphonecard.html](http://www.khmermarket.biz/prepaidphonecard.html)

### Lynn Skin Care

Professional Esthetician  
215-467-4082

#### ហាងថែទាំស្បែក លីន

សេវាថែទាំស្បែក ប្រកបដោយបច្ចេកទេស ថែទាំស្បែក ផ្តល់នូវស្បែកស្អាត រស់ ភ្លឺ និងមានសុខភាពល្អ

Lynn Skin Care  
ថែទាំស្បែកជ្រុល

1730 Snyder Avenue, Philadelphia, Pa 19148

(តមកពីទំព័រ ០៤)  
**គណបក្សប្រឆាំងប្រឹងប្រែង...**  
"សម្ព័ន្ធភាពអ្នកប្រជាធិបតេយ្យ ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរ" គឺជាផលិតផលនៃការតស៊ូរបស់គណបក្សប្រឆាំងពីរ គេអាចប្រៀបបានទៅនឹង "កូន" ដែលត្រូវកើត ហើយម្តាយឪពុកត្រូវតែថែ "គភ៌" ឱ្យបានប្រសើរយ៉ាងព្យាយាម និងប្រុងប្រយ័ត្ន ។ គណបក្សទាំងពីរបានបង្ហាញនូវភាពប្រសើររបស់ខ្លួនតែរៀងខ្លួន ដើម្បីឱ្យពលរដ្ឋមានជំនឿ និងគាំទ្រឱ្យកាន់តែច្រើន ដូច្នេះអ្នកគាំទ្រមិនគួរគិតបញ្ចប់ហើយប្រើពាក្យសម្តីមិនត្រឹមត្រូវ ដែលជាបុព្វហេតុបន្តបង្កាត់ទឹកចិត្តបណ្តុះបណ្តាលនៃអ្នកដែលកំពុងតែធ្វើនោះទេ ។ ចំណែកអ្នកធ្វើនោះទៀតសោតក៏មិនត្រូវរីករាយ ហើយទទួលការផ្ទេរទឹកនៃផ្នែកនៃចរន្តសម្ព័ន្ធនោះដែរ ។  
លើកក្រោយខ្ញុំនឹងធ្វើវិភាគលើភាពចាំបាច់-ទំហំនៃជំនួយនេះ - ភាពប្រឈមមុខនៃសម្ព័ន្ធភាពនេះជាបន្តទៅទៀត ។



# Mann Since 1909 Funeral Home, INC.



219 West Tabor Road  
Philadelphia, PA 19120  
**(215) 458-3282**

Henry S. Mann H.Craig Mann Frederick mann, Jr.  
1915-1993 Supervisor Founder

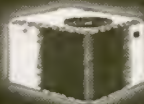
A CENTURY of Excellence to the Delaware Valley  
Proudly serving Asian Communities for over 48 years.

## ឈាមនង្គ័រ "ម៉ែន"

- ▷ បម្រើសហគមន៍តាំងពី ១០០ ឆ្នាំមកហើយ មានទីកន្លែងសមរម្យធ្វើពិធីតម្កល់សព។
- ▷ មានការមឈូសអាចបូជា ឬបញ្ចុះសព នៅ ២០ ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ យើងមានសេវាបម្រើសហគមន៍ខ្មែរ ឱ្យអាចធ្វើបុណ្យតាមប្រពៃណីជូនដំណើរអ្នកដែលបានចែកឋានទៅ។ បើសិនមានសំណួរ សូមទាក់ទងទៅ :  
**Craig MANN : (215) 548-3292**

# Air Conditioning, Heating & Refrigeration

ក្រុមហ៊ុនជួសជុលម៉ាស៊ីនកំដៅ និង ម៉ាស៊ីនត្រជាក់



- ខ្ញុំបានមានបំរើជូនបុគ្គលៈ  
-សំអាត duct . រៀបចំឡើងប្រព័ន្ធ duct . ហ៊ុត និងម៉ាស៊ីនត្រជាក់ថ្មី  
-ជួសជុល ហ៊ុត . ម៉ាស៊ីនត្រជាក់. ទូរទឹក...
- ពិភាក្សាការកែលម្អប្រព័ន្ធហើយលេចពីតម្លៃ
- សូមទាក់ទង : ពិសិដ្ឋ **(267) 303-6018**  
-Seasonal Tune Ups and Maintenance  
-Services : Duct Cleaning, Duct work and system installation Heat , Air Conditioning  
-Free estimate on new installation  
-Phone : Piseth **(267) 303-6018**

## ទំព័រ Classify

អន្តការជាន់ឆ្នាំ ?

ជាសៀវភៅកំណត់ត្រាឆ្នាំរៀងរាល់ ដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ជំនាន់ខ្មែរ ក្រហមកាន់អំណាច ហើយអ្នកនិពន្ធវែកមុខអ្នកណាដែលជាឃាតករ ដែលគេឱ្យឈ្មោះថា អង្គការនោះ ។ សៀវភៅរួមមាន ៣ក្បាល :  
**តំណែងមុខឆ្នាំ ១៩៥៥**  
អ្នកនិពន្ធ កែវ ប៊ុនធឿន បានកត់ត្រាការផ្លាស់ប្តូរមុខមាត់ទីក្រុងភ្នំពេញ ពីជំនាន់មួយ

ទៅជំនាន់មួយ និងហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងក្នុងជំនាន់នោះ ។

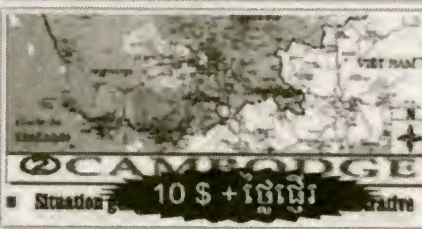
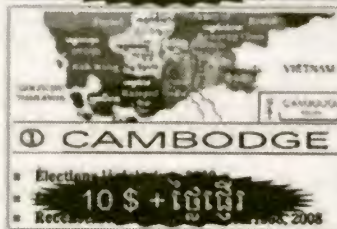
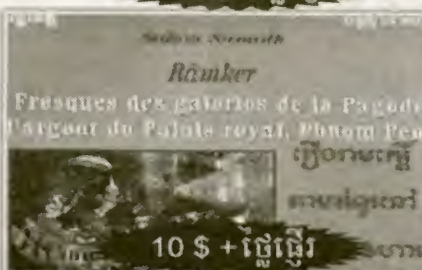
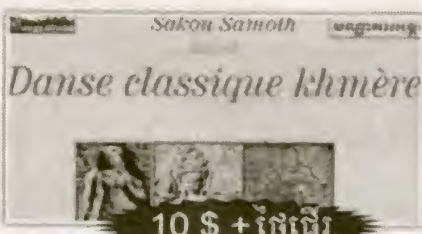
វាសនាខេមរៈបុត្រ :

លោក បណ្ឌិត ខុក វ៉ាស៊ី ធ្វើអត្ថាធិប្បាយពីសិទ្ធិមនុស្ស ប្រវត្តិនៃសិទ្ធិមនុស្ស រហូតដល់យកសិទ្ធិមនុស្សធ្វើជាមូលដ្ឋាន ដើម្បីរៀបចំសង្គមរៀបចំច្បាប់រដ្ឋ ធ្វើឱ្យប្រទេសជាតិ មានភាពសុខដុមរមនា ។ សូមទំនាក់ទំនងមកលោក **តឹម ភៀន** តាមលេខ : **215-680-2059**.

## " HOME FOR SALE "

មានផ្ទះដាក់លក់នៅតំបន់ល្អ N.E, PHILA P.A. 54XX Westford Rd, Phila \$130,000  
បើលោកអ្នកចង់ទិញ សូមទំនាក់ទំនងខ្ញុំបាទ ឈ្មោះ វ៉ាណ្គី Vandy : (215) 329-5183  
House for sale at 54XX Westford Rd Philadelphia, If 19120 Offer starts \$130,000.  
if you are interested, please call Vandy : (215) 329-5183.

## សូមជួយទិញសៀវភៅខ្មែរ



**ប្រតិភូសាស្ត្រនៃកម្ពុជា**  
លោក វ៉ាណ្គី ខុក វ៉ាស៊ី ធ្វើបទបញ្ជីសាស្ត្រនេះ ពីសម័យអាណានិគមបារាំង មកដល់បច្ចុប្បន្នកាល ។ ភាគទី១/ភាគទី២ ចេញផ្សាយរួចហើយ នៅប្រទេសបារាំង ។  
Email: VANDY\_KAONN@YAHOO.COM

**ប្រតិភូសាស្ត្រខ្មែរបច្ចុប្បន្ន**  
ថាស ស៊ីឌី ដែលរៀបរៀងដោយ ពិន សំខុន ហើយផ្សព្វផ្សាយនៅវិទ្យាស្ថានខ្មែរ-អាមេរិកាំង ។ ថាស ស៊ីឌី ចំនួនបួនម៉ោងស្តីពីប្រវត្តិកម្ពុជា ចាប់ពីសម័យមុនរាជ្យ សិប្បកម្ម ដល់សម័យអាណានិគម ១៩៧៥ មកដល់ឆ្នាំ ២០០៤ ។  
ទូរស័ព្ទ 215-680-2059

មាតិកានៃសៀវភៅ	តម្លៃ	តម្លៃ
-សាក្សី (ខ្មែរ).....	10\$	10\$
-រាជក្សាបុរាណ ភ្លេង ឆ្មោង (បារាំង).....	10\$	10\$
-រឿងរាមកេរ្តិ៍ (ខ្មែរ-បារាំង).....	10\$	10\$
-រាមកេរ្តិ៍តាមថ្ងៃវិហារព្រះកែវមរកត (ខ្មែរ-បារាំង).....	10\$	10\$
1-CAMBODGE (Français).....	10\$	10\$
2-CAMBODGE (Français).....	10\$	10\$

**USA**  
The Khmer post  
Call KIM PHIEN 215-680-2059  
  
**FRANCE**  
Cambodiana Vidéo  
22 rue du Disque 75013 Paris  
Tél : 01 45 84 07 57

## បំណុលបញ្ជាក់សេចក្តីខ្មែរប៊ុស្តិ៍ ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់ខ្ញុំ

ឈ្មោះ : .....  
អាសយដ្ឋាន.....  
  
**ខ្ញុំចង់បាន :**  
☐ កាសែតខ្មែរប៊ុស្តិ៍ ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ \$30 ១ឆ្នាំ \$60  
☐ សៀវភៅឈ្មោះ.....តម្លៃ \$.....  
☐ ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយសិត \$30  
ខ្ញុំក្តាប់សេចក្តី ឬ មន្ត្រីរដ្ឋ មក U.A.M.G តម្លៃ \$.....  
ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE .PHILADELPHIA PA 19120  
Phone : KIM PHIEN 215-680-2059 or Saben 267 253 3974

ខ្មែរប៊ុស្តិ៍ រកអ្នកតំណាងពាណិជ្ជកម្មនៅ ឡូរីល រដ្ឋម៉ាសាឈូសែត ទទួលបានកំរិតខ្ពស់ ។  
សូមទំនាក់ទំនងមក **ស៊ុបិន** តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ :  
**(267) 253-3947** ។ សូមអរគុណ !  
  
**Your Advertisement Is Here For Less than \$10 for two weeks!**  
  
**ជំនួយពីការលក់ និងទិញផ្ទះក្នុងសមរម្យ**  
នាងខ្ញុំឈ្មោះ **សារ៉ា** ធ្វើការនៅការិយាល័យ Advance Realty One, LLC. " The Full Service Discount Expert," ទិញ និងលក់ផ្ទះ ។  
បើអស់លោកអ្នកចង់លក់ និងទិញផ្ទះ សូមទំនាក់ទំនងមកនាងខ្ញុំតាមលេខ :  
**(215) 833-6673** ។ សូមអរគុណ !



(តមកពីទំព័រទី ០៩) ផលិតកម្មបិទទ្វារជាបន្តបន្ទាប់...

តើឱ្យពួកគាត់មួយក្តាប់តូចគោរពច្បាប់អាចជួយបានទេ? ។ បើចង់ទប់ស្កាត់ប្រើច្បាប់ចាប់ និង រឹបអូសពីពួកម្ចាស់ហាងទៅ ព្រោះយើងទៅទិញ ឬជួលម្ចាស់ហាងលក់ CD VCD DVD មួយ ចំនួនពួកគេប្រាប់ថា បើខ្លះល្បីទិញរបស់សុទ្ធ ទិញរបស់ Copy ទៅព្រោះវាមានតម្លៃថោក ។

អ្នកវិភាគពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ច និងច្បាប់ បានឱ្យយោបល់ថា បងប្អូនខ្មែរដែលកំពុងរស់ នៅលើកទឹកដីនៃប្រទេសមានច្បាប់ទម្លាប់ត្រឹម ត្រូវ គេគួរតែគោរពច្បាប់ជាដាច់ដូចជា ការលួច ចម្លងសិទ្ធិស្នាដៃ (Copy Rights) ពីគេវាជា កំហុសឆ្គងក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់ ។ ការមិនគាំទ្រគោរព ច្បាប់គោរពសិទ្ធិគ្នានេះហើយដែលវាជាបច្ច័យ អាក្រក់សម្រាប់សង្គមខ្មែរដែលនាំឱ្យយើងអន្ត- រាយគ្រប់បែបយ៉ាងទាំងសេដ្ឋកិច្ច ទាំងវប្បធម៌ និងការបែកបាក់កម្លាំងសាមគ្គីដែលមិនអាចនាំ គ្នាអភិវឌ្ឍន៍ និងកសាងសហគមន៍ខ្លួនឯងឱ្យរីក ចម្រើនទៅមុខបាន ហើយភាពអនាធិបតេយ្យ ចេះតែកើតមានឥតឈប់ឈរ ។

អ្នកវិភាគនិយាយទៅដល់បញ្ហានេះថា "ជីវភាពក្នុងការលួចយកផលប្រយោជន៍គេ ដើម្បីប្រយោជន៍ខ្លួន ដែលមិនគិតពីកម្លាំងក្លើស ឈាមនៃការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់គេ អ្នកនោះ គឺជាអនុស្សអតតិរស៍នៅក្នុងពិភពមិត្តមួយ" ។

បើទោះបីសង្គមខ្មែរយើងមួយកំពុងរស់នៅ ក្រៅប្រទេសដែលជាមាតុភូមិទី២ ក្រោមច្បាប់ ទម្លាប់ត្រឹមត្រូវយ៉ាងណាក៏ដោយក៏មានខ្មែរមួយ ក្តាប់តូចនៅតែមិនចោលគំនិតអាក្រក់ ទុច្ចរិត ធ្វើជាចោរលួចដូចជាវិស័យសិល្បៈ កុន ចម្រៀង ខាវាអូខេ Copy ចម្លងអត់កោតព្រួយតែនឹង សំណាញ់ច្បាប់ ។ ចុះនៅឯប្រទេសកម្ពុជាវិញ ដែលជាប្រទេសមួយនេះត្រូវបានអតិថិជន និង អន្តរជាតិចោទថា ពួកលួចតុលាការមិន ឯករាជ្យ តើការរកស៊ីផ្នែកវិស័យសិល្បៈ កុន ចម្រៀង ខាវាអូខេ វាយ៉ាងណាដែរ ខាងក្រោមនេះគឺជា កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយម្ចាស់ផលិតកម្មនានានៅ ស្រុកខ្មែរផងដែរ ៖

លោក ហ្វែ សំអាង ចាងហ្វាងផលិតកម្ម Nice Stars បានថ្លែងថាបញ្ហាការផ្អាកការផលិត របស់ផលិតកម្មលោកមិនមែនមកពីខ្លះ ទុនខ្លះ អ្នកចម្រៀងខ្លះអ្នកនិពន្ធ ឬគ្មានទីផ្សារគាំទ្រទេ លោកមានទីផ្សារធំៗនៅអាមេរិក បារាំង កាណាដា ប៉ុន្តែអ្វីដែលមិនអាចឱ្យលោកធ្វើបន្ត បានគឺបញ្ហាចោរលួចកូពីនេះតែម្តង ។ ដូច្នេះ ដើម្បីសម្លាប់ចោរមានតែឈប់ធ្វើ ហើយដែល នេះជាមធ្យោបាយចំពោះមុខ ពីព្រោះថា បើទោះ ជាមានច្បាប់ ក៏សព្វថ្ងៃយើងមិនអាចធ្វើអ្វីពួក ចោរអស់នេះបានដែរ ។ លោកថា ការសំណូមពរ



CD,VCD,DVD ក្លែងក្លាយត្រូវបានដុតបំផ្លាញចោល



ទៅសមត្ថកិច្ច ឬធ្វើការប្តឹងប្តល់មិនឃើញមាន លទ្ធផលអ្វីទេ រួចហើយគឺនៅដដែល ។ លោក បន្តថា បទចម្រៀងនិពន្ធហើយសល់ជាង១០០បទ មិនទាន់ចេញ ។

អ្នកស្រី គង់ សុជាតិ ដែលស្នាមបើកផលិត កម្ម SSB ដ៏ល្បីមួយក៏យល់ស្រដៀងគ្នាដែរ គឺថា ភាពអនាធិបតេយ្យនៃការលួចស្នាដៃបានធ្វើឱ្យ SSB ឈប់តែម្តង ។ ពីដំបូងដោយការស្រឡាញ់ និងចង់លើកកម្ពស់វប្បធម៌ជាតិ ទើបបើកផលិត កម្មថ្មីបើបរនេះចំណេញតិចក៏ដោយតែដល់ ឥឡូវរាល់ការងារច្រើន ហើយមិនចំណេញទៀត ទើប SSB សំរេចបិទចោល ហើយងាកទៅផលិត កម្មវិធី និងស្តុកផ្សេងៗវិញ ។

លោក គឹម ហេង ចាងហ្វាងផលិតកម្ម K.H ដែលសព្វថ្ងៃរកស៊ីខាតមានប្រសាសន៍ថា ទម្រង់ ផលិតបានមួយរំលងមាន១០បទ ចំណាយតិចបំផុត ក៏៥០០០ដុល្លារដែរ តែចេញលក់មិនបានប៉ុន្មាន

ផង គេលួចចម្លងចែកពេញប្រទេស សួរថាតើមាន កំលាំងណាធ្វើឡើង ។ លោកបន្តថា ពីមុន លោកផលិតដល់ ១ម៉ឺនដុំ ឥឡូវ ៣០០០ដុំ លក់ ទាំងពិបាកផង ។ លោក គឹម ហេង និយាយដែរ ថា បញ្ហាទុន បច្ចេកទេស និងទីផ្សារ ឬការទាក់ ទាញអ្នកគាំទ្រមិនចោទទេ តែសំខាន់ការលួច ស្នាដៃ ដោយគ្មានវិធានការទប់ស្កាត់នេះតែម្តង ។ លោកបន្តថា គេលួចយើងហើយ បើចង់ប្តឹងគេ ត្រូវចំណាយលុយថែមទៀត ។ យើងជាម្ចាស់ គ្មានសិទ្ធិ ឬទៅសុំឱ្យប៉ូលីសរឹបអូសទេ ទាល់តែ តុលាការ ។ ហេតុនេះយើងត្រូវចាយលុយ ហើយ ទម្រាំតែតុលាការចាត់ការជូនក៏បែកធ្លាយគេ បំបាត់ភស្តុតាងអស់ទៀតហេតុនេះ គិតៗទៅប្តឹង ក៏អត់ប្រយោជន៍ដដែល ។

អ្នកស្រី ស៊ូ វ៉ាន់នី ចាងហ្វាងផលិតកម្មរស្មី ស្ទឹងសង្កែ មានប្រសាសន៍ដែរថា សព្វថ្ងៃអ្នក តទៅទំព័រទី ២០

Advertisement for HUMAN RIGHTS PARTY (HRP) featuring a logo, a portrait of a man, and text in Khmer and English. The text includes the party name, a slogan, and contact information.

Advertisement for THE WEDGE MEDICAL CENTER, featuring a logo and the text 'ដំណឹងរកអ្នកធ្វើការ' (Job Opening).

Advertisement for The Wedge Medical Center seeking Cambodian-speaking Master's Level Mental Health Therapists. It includes details about the center, the position, and how to apply.

Advertisement for Sav-Mor PHARMACY, featuring a logo, a portrait of a woman, and text in Khmer and English. It lists the pharmacy's location, contact information, and services offered.



(តមកពីទំព័រ ១៩)

ផលិតកម្មបិទទ្វារជាបន្តបន្ទាប់...

ស្រីស្គាល់ឈ្មោះផ្ទាល់ឈ្មោះស្រីយោ ឧបករណ៍ថត និងផលិតកម្មកុំផ្លិច បើបិទមិនដឹងយករបស់អស់នេះទៅណា កុំអីបិទហើយ ។ អ្នកស្រីមានប្រសាសន៍ថា ផលិតកម្មមួយ វិល 5000ដុល្លារយ៉ាងតិច ឥឡូវលក់ចេញបានតែជាង១ពាន់ ដុល្លារ ហើយលក់ថែមឱ្យអតិថិជនផង ។ 1000 ដុល្លារតែ1300 ដុល្លារ បើលក់អស់ថែមបាន2000ដុល្លារ សួរថា តើយើង ខាតអស់ប៉ុន្មាន ។ អ្នកស្រីលើកឡើងថា យើងប្រមូលគ្នាធ្វើ ពាក្យប្តឹង តែសមត្ថកិច្ចចាត់ការតែមួយភ្លែត ក្រោយមកនៅ ដដែលហេតុនេះតើយើងធ្វើមានន័យអី បើគេចាំតែលូតលាស់ យកប្រាក់ចំណេញអត់មានខ្លួនអីសោះនោះ ។

អំពីបញ្ហាក្រៅពីការលូតលាស់នេះ អ្នកស្រី ស៊ូ វ៉ាន់នី និយាយ ដែរថា ការក្រឡេកពីអ្នកចម្រើន ក៏ជាបញ្ហាមួយដែរសំរាប់ រដ្ឋស្ទឹងសង្កែ ។ អ្នកស្រីបន្តថា អ្នកចម្រើនស្រីដែលផលិតកម្ម បណ្តុះបណ្តាលគ្រាន់តែល្បីបន្តិចប៉ុណ្ណោះ ខ្លះគេចង់ទៅរក ក្លឹបច្រៀងឬចេញទៅផលិតកម្មធំៗអ្នកចម្រើនស្រីខ្លះមានអ្នក ចិញ្ចឹមគេលេចឱ្យច្រៀង ក៏មានហើយបើប្រើប្រាស់ប្រាក់ប្តឹង ប្តូរក៏អត់បានការអីដែរ មានតែខាតលុយថែម ។ បញ្ហាមួយ ទៀតសព្វថ្ងៃបច្ចេកវិទ្យាទំនើបកាន់តែច្រើន ហេតុនេះគេចិញ្ចឹម ឱ្យសម្លេងដុំ ឬជួលតែមួយពាន់រៀលយកទៅបញ្ចូលក្នុងកុំព្យូទ័រ ប្រើក្នុងហាង ខាវាអូខេ30-40បន្ទប់ក៏បាន ។ ចំណែកក្មេងៗ ទូរស័ព្ទដៃគេអាចចាប់ទប់រឿងណាគេចូល ចិត្តចែកគ្នាម៉ាស៊ីន ហេតុនេះការលក់ម៉ាស៊ីនជាដុំត្រូវតែចុះថយ ដែលបញ្ហានេះសូម្បី ផលិតកម្មធំៗ នៅបរទេសក៏ជួបដូចគ្នាគ្រាន់តែស្រុកតេវ៉ាមាន ច្បាប់អនុវត្តបានល្អស្រុកយើងមានច្បាប់តែអត់អ្នកអនុវត្ត ។

លោក អ៊ុក សំអាត អ្នកនិពន្ធបទភ្លេងទំនុកច្រៀងជើង ចាស់ម្នាក់ចាប់អារម្មណ៍ថា គ្មានការការពារស្នាដៃនេះជា

ចំណុចចម្បងដែលនាំឱ្យអ្នកផលិតមិនអាចទៅរួច ។ លោក បន្តថា ផលិតកម្មមួយមានអ្នកចម្រើនអ្នកនិពន្ធមានសមត្ថ ភាពមិនខ្វះខាតខ្សោយជាងគ្នាទេ ហើយមហាជនក៏មានការ គាំទ្រដែរ តែបញ្ហាគឺការលូតលាស់លក់សេរីនេះឯង ដែលធ្វើ ឱ្យគ្រប់គ្នាដួល ។ សួរថាតើធ្វើយ៉ាងម៉េចបើមានបញ្ហាយ៉ាង ហ្នឹង ? លោក អ៊ុក សំអាត និយាយថា បញ្ហានេះទាល់តែសួរ ក្រសួងវប្បធម៌ ឬក្រសួងព័ត៌មានលោកមិនហ៊ានថា នោះទេ ព្រោះលោកនិយាយច្រើនប្រយោជន៍បានគេ ចំណែកលោក មានតែខាតប្រយោជន៍ខ្លួនឯងប៉ុណ្ណោះ ។

លោក ស៊ូ សារីនី អ្នកនិពន្ធដាច់មុខឱ្យផលិតកម្មរស្មី ហង្សមាស និងជាមន្ត្រីរាជការ វិទ្យុជាតិកម្ពុជាចាប់អារម្មណ៍ថា វិស័យសិល្បៈ ជាតិយើងបច្ចុប្បន្នបើប្រៀបទៅសម័យរដ្ឋ កម្ពុជា គឺជាជួរដាច់តែម្តង ។ លោកថា ជំនាន់នោះរដ្ឋយកចិត្ត ទុកដាក់ណាស់ ខេត្តនីមួយៗ មានក្រុមសិល្បៈ ក្រុមតន្ត្រី និង អ្នកចម្រើនល្បីៗ ដែលមហាជនគាំទ្រ តែបច្ចុប្បន្នវិស័យសិល្បៈ ជាតិហាក់នៅដាច់ពីគេ និងមិនត្រូវបានយកចិត្តទុកដាក់ពីថ្នាក់ ជាតិឡើយ ។ លោកបន្តថា ក្រុមហ៊ុនឯកជនគេរកស៊ីចង់ ចំណេញម៉្លេះហើយគឺពិបាកឱ្យគេគិតពីសិល្បៈជាតិណាស់ ។ លោកថា ឃើញផលិតកម្មរស្មីហង្សមាសខិតខំផលិតចម្រើន ជាវប្បធម៌ជាតិមានវារីវង់ វាក្យាច់ សាវ័រវ៉ាន់ វាឡុក កន្ត្រឹម ឡាណាវ តែលោកមិនដឹងថា ក្រុមហ៊ុនជួបបញ្ហាអ្វីខាត ឬ ចំណេញអីដែរទេ ។

ចំពោះបញ្ហាផលិតកម្មចម្រើនជួបបញ្ហាផ្នាក ដោយប្រការណា នោះ លោក ស៊ូ សារីនី សុំមិន អធិប្បាយទេ ដើម្បីចៀសវាង ការប៉ះពាល់សិទ្ធិ គេតែលោកក៏មើលឃើញថា ការលូតលាស់ ផ្ទៃ គ្នា គឺមានភាពអនាធិបតេយ្យ និងគ្មានការត្រួតត្រាបានដែរ ។

(តមកពីទំព័រ ០១)

សមាគមព្រឹទ្ធាចារ្យ...

ចាប់ពីពាក្យ " រដ្ឋប្បហារ " នេះមានការប៉ះបង់សេវាទ្វាររបស់ទីស្នាក់ការ ហើយនិងជេរគ្រាន់ ឆ្លើយដល់គណកម្មាធិការថ្មីពីសំណាក់សមាជិកគណកម្មាធិការនាយកចាស់ខ្លះ ដែលសាក្សីនៅទី នោះមានការខកចិត្តយ៉ាងខ្លាំង ។ អ្នកចាស់ចង់ដក លោក វណ្ណ ដូន ចេញពីតំណែង រីឯអ្នកថ្មី ចង់ការពារនាយក វណ្ណ ដូន កុំ ឱ្យមានការរំលោភ និងចង់ឱ្យ សមាគមមានដំណើរការណ៍វិញ យ៉ាងឆាប់ ។ ទំនាស់នោះទោះជា ចំយ៉ាងនេះក្តី តែពុំមាននរណា ម្នាក់ចង់ប្តឹងផ្តល់គ្នា ដោយមិនចង់ បង្ហាញការបែកបាក់ក្នុងសង្គម មានការចរចាគ្នា រកដំណោះស្រាយ រវាងគណកម្មាធិការនាយកទាំង ពីរនេះច្រើនដង តែកិច្ចចរចានោះ ត្រូវបាន លោក ម៉ម យ៉ិន អនុប្រធានថ្មី ពិពណ៌នាថា មាន ការប៉ះបង់ធ្វើឱ្យបរាជ័យពីក្រុមទីបីយ៉ាងសកម្ម ដែលក្នុងខ្សែអាត់ថតសម្លេងលោកមិនបាន បង្ហាញឈ្មោះទេ ។ ថ្ងៃប្រជុំចុងក្រោយរបស់គណកម្មាធិការនាយកថ្មី កាលពីថ្ងៃទី២ សីហា ២០០៩ លោក ម៉ម យ៉ិន បានបង្ហាញពីបំណងលាផ្តាច់ពីតំណែង ដែលលោកនិយាយថា " ការ បោះឆ្នោតចុងក្រោយ ពុំបានស្របតាមលក្ខន្តិកៈទេ រីឯអ្នកមុនក៏ធ្វើខុសលក្ខន្តិកៈដូចគ្នា ដោយ សមាជិកគណកម្មាធិការចាស់មួយចំនួន មានអាយុតិចជាង ៥៥ឆ្នាំ ដែលតម្រូវដោយលក្ខន្តិកៈ សមាគម " ។ លោក យ៉ិន បានបន្ថែមថា : " ខ្ញុំចូលខ្លួនក្នុងសមាគមព្រឹទ្ធាចារ្យនេះ មានបំណង តែមួយគត់ គឺជួយសហគមន៍ចាស់ៗ ខ្មែរយើងតាមសមត្ថភាព ដែលខ្ញុំមាន តែខ្ញុំពុំបានដឹងអំពី ព្រឹត្តិការណ៍អ្វីផ្សេងៗទៀត ជាទំនាស់សមាគមជាមុននោះទេ " ។



សប្តាហ៍បន្តមកទៀត លោក ម៉ៅ ម៉ិន ជា ប្រធានថ្មី ក៏បានលាផ្តាច់ពីតំណែងជាបន្ត ។ លោក សុវិន ដូ តែងមានជំហរថា គណកម្មាធិការនាយកបានបញ្ចប់ការងារ លោក វណ្ណ ដូន រួចហើយ ហើយអាចនឹងមានការបោះឆ្នោតសាជាថ្មី នៅពេលបន្ទាប់ ដែលគណកម្មាធិការថ្មី អាចមកឈរឈ្មោះឱ្យស្របតាមអត្ថន័យលក្ខន្តិកៈ បានដោយស្មោះត្រង់ទៀតផង ។ លោក ដេវីត សេង សមាជិកគណកម្មាធិការនាយកចាស់ ដែលបានទទួលភារកិច្ចបញ្ចប់អធិការក្នុង សមាគមព្រឹទ្ធាចារ្យ បានបញ្ជាក់កាលពីថ្ងៃទី១៤ សីហា នេះថា " លោកបានទុកពេល ១៥ថ្ងៃ ឱ្យ វណ្ណ ដូន រកផ្ទះថ្មី ហើយចាក់ចេញពីទីស្នាក់ការ បន្ទាប់មកទើបរៀបចំទីស្នាក់ការឱ្យមាន សណ្តាប់ធ្នាប់សាជាថ្មីឡើងវិញ " ។

## ចង់ចេញពីភាពឆ្មុឌឆ្មោម?

### RELIV អាចប្តូររូបរាងកាយឱ្យមានទម្រង់ល្អ

ពិសារ Reliv រាល់ថ្ងៃ គឺនាំឱ្យ មានកម្លាំងកាយ រូបរាងល្អ

Reliv អាចទប់ស្កាត់នូវជំងឺមួយ ចំនួនធំ ដែលកើតមកពីការពិសារចំណី អាហារខ្លះជីវជាតិធ្វើឱ្យសរីរាង្គតាំង ដំណើរ

ពិសារ Reliv លោក-អ្នកនិងដឹង ពីប្រសិទ្ធភាព ចាប់តាំងពីថ្ងៃដំបូង ដែលលោក-អ្នកប្រើ Reliv នេះភ្លាម ។

**សូមទូរស័ព្ទជូនដំណឹងនៅលេខ :** **នៅ Philadelphia (267) 254 8758**  
**នៅ VIRGINIA (703) 415-6257**

1. RELIV CLASSIC មួយកំប៉ុង

2. Reliv Innergize មួយកំប៉ុង ដែលជាចំណីជីវជាតិ

លាយ RELIV 1 និង RELIV 2 ម្ខាងមួយស្លាបត្រាក្នុងទឹកថ្លៃឈើ ហើយ ពិសារម្តង ឬពីរដងក្នុងមួយថ្ងៃ ទៅតាមការណែនាំក្នុងកញ្ចប់ ឬក្នុងកញ្ចប់ " ភាពរីករាយកើតឡើងស្ទើរជានិច្ច " ។

Reliv restores the balance by delivering a unique blend of the vitamins, antioxidants, minerals, proteins, amino acids and phyto-nutrients the body needs to restore energy, fight off infections and feel great - everyday.

## ចំណីដែលបង្កប់នូវជីវជាតិខ្លាំងជាងគេក្នុងលោក គឺទឹកផ្លែឈើ "គោទី" នៃព្រៃហេមពាន្ត

### HIMALAYAN GOJI Juice

ការសម្ភាសន៍នៃសុខភាពល្អរបស់ពួកអាល្លឺបាន ត្រូវរកឃើញ នាពេលបច្ចុប្បន្នថា គឺជា ៨០០ គីឡូ ពលរដ្ឋនៃតំបន់មួយនៅព្រៃហេមពាន្ត មិនប្រកបចាស់-សាច់ក៏មិន ស-ច្រូញ ក៏មិនបាក់-គេថា អ្នកប្រកបចាស់មិនមែន អណ្តូងមួយដែលមានដើម "គោទី" ដូចជាពួក គេស្មានថា មានវត្ថុសក្តិសិទ្ធិ មួយដែលផ្ទុកនូវសារធាតុ ។ តើប ច្រើននេះ ឬជីវជាតិ "គោទី" មាន ជីវជាតិស្រដៀងនឹង POLYSACCHARIDES ដែលជួយឱ្យអ្នកប្រកបចាស់ ដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ព្រៃហេមពាន្ត គឺជាប្រភពនៃសុខភាពល្អ ។

បើបង់បាន Goji មកពីហាងស្តុកទំនិញ [www.forever.freelife.com](http://www.forever.freelife.com)  
 ឬក៏ទូរស័ព្ទលេខ : **(267) 253-3947**